

Научная статья

DOI: 10.15393/j10.art.2023.6701

EDN: NGMSEM



Терминологический словарь-тезаурус евангельского текста Достоевского: результаты корпусного анализа и интерпретации

В. В. Борисова

*Государственный музей истории российской литературы им. В. И. Даля
(Музейный центр «Московский дом Достоевского»)*

(г. Москва, Российская Федерация)

Московский государственный лингвистический университет

(г. Москва, Российская Федерация)

Башкирский государственный педагогический университет им. М. Акмуллы

(г. Уфа, Российская Федерация)

e-mail: vvb1604@gmail.com

Аннотация. В статье представлены результаты корпусного анализа и интерпретации терминологического словника из 700 статей, опубликованных в журнале «Проблемы исторической поэтики» с 1990-го по 2021 г. На этой основе и с учетом богатой лексикографической традиции, отражающей авторскую или тематическую терминологию — от «Словаря к творениям Достоевского» Антония Храповицкого (1921 г.) до словарей тезаурусного типа последнего времени — составляется словарь-тезаурус евангельского текста Ф. М. Достоевского. Он являет собой понятийный аппарат, репрезентативно отражающий современное состояние изучения евангельского текста писателя с использованием терминов и понятий, которые относятся к сферам общей исторической поэтики и этнопоэтики, богословия и философии. В качестве показательных примеров приведены словарные статьи, посвященные таким ключевым понятиям российского литературоведения XXI в., как «историческая поэтика», «этнопоэтика», «евангельский текст» и др. В статье сделан вывод о перспективном прикладном значении данного словаря для решения образовательных и научных задач.

Ключевые слова: Достоевский, евангельский текст, корпусный анализ, интерпретация, терминология, словарь-тезаурус, словарные статьи

Благодарность. Исследование выполнено за счет гранта Российского научного фонда (проект № 22-28-00833; <https://grant.rscf.ru/site/user/bids?role=master>).

Для цитирования: Борисова В. В. Терминологический словарь-тезаурус евангельского текста Достоевского: результаты корпусного анализа и интерпретации // Неизвестный Достоевский. 2023. Т. 10. № 2. С. 81–112. DOI: 10.15393/j10.art.2023.6701. EDN: NGMSEM

Original article

DOI: 10.15393/j10.art.2023.6701

EDN: NGMSEM

Terminological Thesaurus of the Gospel Text by Dostoevsky: Corpus Analysis and Interpretation Results

Valentina V. Borisova

*Moscow State Linguistic University
(Moscow, Russian Federation)*

*V. I. Dahl State Museum of the History of Russian Literature
(Museum Center "Moscow House of Dostoevsky")
(Moscow, Russian Federation)*

*M. Akmullah Bashkir State Pedagogical University
(Ufa, Russian Federation)*

e-mail: vvb1604@gmail.com

Abstract. The article presents the integrated results of the corpus analysis and interpretation of the terminological dictionary from 700 articles published in the "Problems of Historical Poetics" journal from 1990 to 2021. Based on this data and taking into account the rich lexicographic tradition that reflects the author's original or thematic terminology — from Antony Khrapovitsky's "Dictionary to the works of Dostoevsky" (1921) to recent thesaurus-type dictionaries, a thesaurus of the gospel text by F. M. Dostoevsky is compiled. It is a conceptual apparatus that representatively reflects the current state of the study of the writer's gospel text using terms and concepts that belong to the spheres of general historical poetics and ethnopoetics, theology and philosophy. Dictionary entries devoted to such key concepts of Russian literary criticism of the 21st century as "historical poetics," "ethnopoetics," "gospel text," etc. are given as illustrative examples. The article concludes that this dictionary has promising applied value for solving educational and scientific problems.

Keywords: Dostoevsky, gospel text, corpus analysis, interpretation, terminology, thesaurus dictionary, dictionary entries

Acknowledgments. The reported study was funded by Russian Science Foundation (RSF), project number 22-28-00833 (<https://grant.rscf.ru/site/user/bids?role=maste>).

For citation: Borisova V. V. Terminological Thesaurus of the Gospel Text by Dostoevsky: Corpus Analysis and Interpretation Results. In: *Neizvestnyy Dostoevskiy [The Unknown Dostoevsky]*, 2023, vol. 10, no. 2, pp. 81–112. DOI: 10.15393/j10.art.2023.6701. EDN: NGMSEM (In Russ.)

Данная статья является продолжением предыдущей публикации (см.: [Борисова, Шаулов]) и связана с перспективами развития «цифрового Достоевского», с созданием новых Интернет-ресурсов, использованием информационных технологий (см. об этом: [Захаров, 2021]). Они показали свою эффективность и в составлении тезауруса евангельского текста в русской словесности, который уже 30 лет исследуется в русле этнопоэтики, генетически связанной с исторической поэтикой. Главным результатом в этом плане стали выявление, анализ, интерпретация и понимание роли

евангельского текста в отечественной литературе. Если в 1994 г. В. Н. Захаров констатировал, что «евангельский текст» еще «не выделен» «в творчестве многих классиков русской литературы, даже у Достоевского» [Захаров, 1994b: 8]; то на XI конференции «Евангельский текст в русской словесности» 2023 г. в его хронологические рамки вошли многие произведения современной литературы, а произведения Достоевского заняли в нем ключевое место. Ему как предмету изучения в русле этнопоэтики должен соответствовать адекватный понятийный аппарат, непротиворечиво отражающий связи национальной художественной культуры с Православием.

Эту задачу призван выполнить терминологический словарь-тезаурус евангельского текста Достоевского, представляющий метаязык этнопоэтики русской словесности, ее аксиологию и терминологию¹. Словарь составляется на материале 700 статей, опубликованных в журнале «Проблемы исторической поэтики» с 1990 по 2021 гг. В 333 из них хотя бы один раз упомянут Достоевский. В 156 статьях он фигурирует как ключевой писатель, в пять раз опережая даже Пушкина.

Подобные словари, представляющие авторскую или тематическую терминологию, имеют свою лексикографическую традицию, весьма старинную. Одним из первых является «Словарь к творениям Достоевского», составленный еще в 1921 г. преосвященным Антонием, митрополитом Киевским и Галицким [Преосвященный Антоний]. Он был задуман как словарь идей Достоевского — по словам автора, как «словарь изъ Достоевскаго». И действительно, в нем представлены, говоря современным языком, основные концепты писателя: «русскій народъ и русское общество», «народъ и интеллигенція», «вѣра как высшая цѣнность жизни», «добродѣтель», «душа человеческая», «Европа и Россія», «состраданіе и дѣти», «православная церковь», «православіе» и др.

Немало и современных терминологических словарей тезаурусного типа: это материалы и исследования Бахтинского тезауруса [Бахтинский тезаурус], тезаурус идей и понятий Донецкой филологической школы [Тезаурус идей и понятий]; словарь-тезаурус литературоведческих терминов Н. Ю. Русовой [Русова], словарь-хрестоматия по теоретической поэтике, составленный Н. Д. Тамарченко [Теоретическая поэтика: понятия и определения], словарь русской культуры Ю. С. Степанова [Степанов], тезаурус по поэтологии И. А. Пильщикова [Бойков, Пильщиков] и др.

Во многом предтечей нашего словаря является словарь-справочник «Достоевский. Эстетика и поэтика», составленный под ред. Г. К. Щенникова [Достоевский]. В нем систематизирован ряд эстетических и поэтологических терминов. В словарных статьях, написанных известными достоевскооведами, представлены как история изучения того или иного понятия, так и его

¹ В создании Словаря участвуют В. В. Борисова, С. С. Шаулов, Д. Д. Бучнева, А. В. Панасюк (URL: <https://thesaurus-dostoevsky.github.io/Thesaurus/>).

современные трактовки. Среди задач, поставленных тогда авторами, отмечена необходимость «дать сжатый и по возможности полный свод сведений о многообразных и разносторонних связях Достоевского с разными сферами русской духовной жизни» [Достоевский: 7], в том числе об отношении Достоевского к православию, о чем свидетельствуют такие статьи, как «Евангелие», «Жертва», «Красота», «Общечеловек», «Профетизм», «Традиция» в первом разделе «Эстетические воззрения Ф. М. Достоевского»; «Авраам», «Идеал Мадонны», «Идеал содомский», «Иисус Христос», «Иов», «Каин», «Мифологизм», «Пасхальное», «Подвижник», «Пятикнижие», «Сакральное», «Традиции древнерусской литературы», «Традиции христианской литературы», «Юродство», «Юродивый» — во втором разделе «Эстетика художественного текста»; «Аллюзия», «Парафраза», «Духовные стихи», «Жанры», «Житие», «Легенда», «Притча», «Сказ», «Сюжет», «Фабула», «Художественный мир» — в третьем разделе «Поэтика Ф. М. Достоевского». Эти и другие статьи, в которых органично сопряжены теоретические и историко-литературные положения, включают в себя определение термина, характеристику его содержания и отражения в произведениях писателя наряду с указанием на репрезентативные исследования.

Наш словарь отличается от предыдущих тем, что в ходе работы над ним использовалась интегрированная стратегия: сопряжение результатов корпусного анализа исходных данных, составляющих 1,4 миллиона словоупотреблений, с их интерпретацией. Такой огромный материал невозможно обработать без использования специальных компьютерных программ. С их помощью были извлечены все примеры функционирования терминов со ссылками на статьи-источники. В дополнение к этому программа представила выборку слов, предшествующих термину или следующих за ним и представляющих ближние контексты термина. Также программа автоматически подсчитывает, с какими словами у термина самые частотные и репрезентативные связи. Таким образом, «машина» делает выборку терминов с их контекстами и примерами, а их типологизация и интерпретация — это уже задача исследователей.

Накопленный опыт позволил произвести полномасштабную экспликацию тезауруса евангельского текста, функционирующего в исследованиях о писателе, дать актуальное описание ключевых понятий и терминов, используемых в современном достоевковедении, провести их сопоставительный анализ с целью выявления узуальных и контекстуальных значений.

Структура и содержание тезауруса евангельского текста Достоевского обусловлены предшествующим терминологическим словником исторической поэтики, задачи которой академик А. Н. Веселовский в свое время связал с «определением роли и границ предания в процессе личного творчества» [Веселовский, 1940: 493]. Это представление в современной науке конкретизировано как православная традиция в отечественной культуре

и литературе, предполагающая изучение их этноконфессиональных аспектов с использованием соответствующей терминологии.

В нынешнем виде терминологический словарь «евангельского текста» включает в себя группы базовых терминов и понятий, которые относятся к сферам общей, исторической поэтики и этнопоэтики, богословия и философии, что отметил В. Н. Захаров еще в 2005 г.: «...христианское значение русской литературы изучали и изучают в категориях философии (идеал, идея, логос, дух, душа, человек, любовь, добро, зло, жизнь, смерть, бессмертие, совесть, утопия), богословия (Священное Писание и Предание, закон, благодать, христология, эсхатология, кенозис, апокатастасис, житие, сказание, легенда, апокриф, страдание, смирение, молитва, грех, искушение, соблазн, исповедь, покаяние, спасение, храм, икона, церковный календарь, исихазм, юродство, паломничество), эстетики (миф, мимесис, катарсис, прекрасное, красота, образ, реализм, этнопоэтика), поэтики (текст, контекст, подтекст, интертекст, тема, проблема, характер, герой, архетип, символ, цитата, реминисценция, парафраза, мотив, сюжет, жанр)» [Захаров, 2005: 11].

Также в новый исследовательский тезаурус органично вошли категории соборности, пасхальности, христоцентризма, умиления, «культурного бессознательного» [Есаулов, 1994а, б, 1995, 2011] и целый ряд других интердисциплинарных, религиозно-философских и культурологических терминов, которые все больше используются во взаимном сопряжении.

После цифровой обработки максимально полного корпуса текстов и составления терминологического словарика стало возможным создание его сетевой модели в виде системы графов, учитывающих совместную встречаемость базовых терминов (см. об этом: [Борисова, 2022а, 2022б], [Борисова, Бучнева]). При такой сетевой визуализации видно, в каком понятийном сопряжении «работают» термины, как они распределяются по определенным тематическим кластерам, обрастая новыми определениями, раскрывающими особенности узуального и контекстуального употребления. В одном кластере могут быть понятия из разных дискурсов. Это важный показатель того, как разнородные термины сопрягаются, насколько целостен метаязык современных исследований евангельского текста Достоевского.

Такая визуализация терминологического поля в исследованиях евангельского текста Достоевского, проведенная в ходе цифрового анализа, наглядно показала, с одной стороны, тенденцию к совместному употреблению поэтологических, богословских и философских категорий, отсюда интердискурсивный характер метаязыка современных исследований евангельского текста в произведениях автора «великого пятикнижия».

С другой стороны, очевиден дискретный характер метаязыка евангельского текста на современном этапе, что свидетельствует о его недостаточной целостности. Так, во всех графовых моделях отсутствует кластер, включающий в себя в той или иной мере термины из всех дискурсов евангельского текста Достоевского.

В терминологическом словнике нами выделены термины, относящиеся к тому или иному дискурсу, подсчитано количество их употреблений, что позволило выявить в исследованиях евангельского текста Достоевского комплекс наиболее устойчивых терминологических словосочетаний, закрепленных как литературоведческой, так и религиозно-философской традицией (см. об этом: [Борисова, Шаулов: 125–126]).

Анализ терминологического словника с тематической точки зрения выявил ряд показательных особенностей его структуры и содержания. Прежде всего налицо типологическая соотнесенность используемых понятий, обусловленная расширением терминологического поля, дополнением литературоведческого инструментария изучения евангельского текста Достоевского категориями из других, родственных, дискурсов.

Так, в группу ключевых терминов, имеющих отношение к предмету этнопоэтики, вместе с традиционными понятиями, входят и новые, обусловленные аксиологией и методологией научного направления, в рамках которого изучается евангельский текст Достоевского. Они подтверждают эволюцию представлений о предмете исследования, что, конечно, имеет принципиальное аксиологическое значение. Показательно не только расширение терминологического тезауруса, но и его трансформация, наряду с актуализацией исходных понятий, которую И. А. Есаулов назвал «вторичной сакрализацией» [Есаулов, 2011: 14].

Перейдем к описанию статей в словаре-тезаурусе евангельского текста Достоевского. Их структура выглядит следующим образом: в начале словарной статьи называется сам термин, дается его определение с указанием источника, соответствующего задачам этнопоэтики. Затем в рубрике обозначается связь термина с определенным аспектом поэтики (общая поэтика, историческая поэтика, этнопоэтика), отмечаются его логико-семантические отношения с другими вариативными категориями: гиперонимом, гипонимами, коррелятами, синонимами, антонимами и перифразами, комментируются ближайшие контексты термина, с указаниями наращения и изменения значений, наряду с примерами его функционирования, призванными раскрыть спектр употреблений термина. В тех случаях, когда это возможно, даются ссылки на ключевые статьи и примечания. Если комментарий сугубо фактологичен, то примечания носят интерпретационный характер.

Приведем репрезентативные примеры ключевых словарных статей.

ИСТОРИЧЕСКАЯ ПОЭТИКА — оригинальное направление исследований в русском и мировом литературоведении, сложившееся в конце XIX — начала XX вв. Историческая поэтика состоялась как открытие А. Н. Веселовского и получила свое развитие в трудах В. М. Жирмунского, Б. Н. Путилова, Е. М. Мелетинского, М. М. Бахтина, Д. С. Лихачева, С. С. Аверинцева, А. В. Михайлова, В. Н. Захарова, И. А. Есаулова и др. Целью исторической поэтики

является изучение генезиса и эволюции поэтических форм, задачей — «определение роли и границ предания в процессе личного творчества» [Веселовский, 1989: 300], выявление истории поэтического языка, стиля, литературных сюжетов и жанров.

Гипероним: поэтика.

Гипонимы: поэтика стиля, поэтика сюжета, поэтика жанра (в сравнительно-историческом освещении) и т. п.

Корреляты: общая поэтика, этнопоэтика.

Контексты.

В исследованиях евангельского текста Достоевского рассматриваются как теоретические, так и прикладные аспекты исторической поэтики, используются ее ключевые категории (жанр, сюжет, мотив, цитата, реминисценция и др.), реализуется дискурс исторической поэтики, ее цели и задачи соотносятся с проблемами этнопоэтики (см.: [Захаров, 2012]).

Примеры.

• «Представляется, что рассмотрение литературного произведения в контексте христианской традиции <...> вполне отвечает задачам новой исторической поэтики» [Есаулов, 2011: 13].

• «Задача создания новой концепции русской литературы как христианской словесности была актуализирована именно с точки зрения исторической поэтики» [Борисова, 2020: 187].

• «...филологам, исследующим роль христианского предания в творчестве Достоевского, должно оставаться в лоне исторической поэтики» [Борисова, 2020: 192].

Ключевые статьи.

• Захаров В. Н. Историческая поэтика и ее категории // Проблемы исторической поэтики. Петрозаводск: ПетрГУ, 1992. Вып. 2: Художественные и научные категории. С. 3–9 [Электронный ресурс]. URL: <http://poetica.pro/journal/article.php?id=2355> (10.03.2022). DOI: 10.15393/j9.art.1992.2355. В статье рассмотрены исторические концепции поэтики и концепция исторической поэтики в русском литературоведении, уточнены значения терминов.

• Захаров В. Н. Снова о перспективах изучения исторической поэтики // Проблемы исторической поэтики. 2018. Т. 16. № 1. С. 7–16 [Электронный ресурс]. URL: http://poetica.pro/files/redaktor_pdf/1522935865.pdf (10.03.2023). DOI: 10.15393/j9.art.2018.5021. В статье раскрывается феномен исторической поэтики в России, представлен обзор ее теоретических исследований.

ЭТНОПОЭТИКА — термин «ethnopoetics», появившийся в англо-американской критике в 1960-е гг., до сих пор не вошел в русские словари. В наши дни он обозначает новое направление в отечественном литературоведении последней четверти XX — первой четверти XXI вв., которое изучает национально-религиозное своеобразие русской словесности. «В современном узусе термин *этнопоэтика* употребляется в широком спектре

значений <...>. Этнопоэтика характеризует междисциплинарные исследования, интегрирующие этнологию, этнографию, антропологию, фольклористику, лингвистику, литературоведение» [Захаров, 2020: 9].

Гипероним: историческая поэтика.

Гипоним: этнопоэтика русской литературы.

Контексты.

Принципы этнопоэтики, цели и задачи которой соотносятся с проблемами исторической поэтики, реализуются во всех исследованиях евангельского текста Достоевского. В них раскрывается этноконфессиональное своеобразие русской литературы как христианской словесности, о чем свидетельствуют следующие терминологические выражения: национальная этнопоэтика, русская, отечественная, христианская, православная, евангельская этнопоэтика, этнопоэтика произведений Достоевского и др. В ближнем контексте термин «этнопоэтика» сочетается со многими литературоведческими понятиями.

Примеры.

- «Среди различных дисциплин, которые начинаются словом этно-, явно не хватает еще одной — *этнопоэтики*, которая должна изучать национальное своеобразие конкретных литератур, их место в мировом художественном процессе. Она должна дать ответ, что делает данную литературу национальной, в нашем случае — что делает русскую литературу *русской*» [Захаров, 1994b: 9].

- «Главный результат изучения русской словесности с точки зрения этнопоэтики — выявление в ней самого евангельского текста» [Борисова, 2020: 186].

Ключевые статьи.

- Захаров В. Н. Русская литература и христианство // Проблемы исторической поэтики. Петрозаводск: ПетрГУ, 1994. Вып. 3. С. 5–11 [Электронный ресурс]. URL: <http://poetica.pro/journal/article.php?id=2370> (10.03.2023). DOI: 10.15393/j9.art.1994.2370. В статье раскрывается христианское содержание русской литературы, обосновываются задача создания новой концепции истории русской литературы, необходимость ее изучения как христианской словесности, изучение ее национального своеобразия в аспекте этнопоэтики.

- Захаров В. Н. Православные аспекты этнопоэтики русской литературы // Проблемы исторической поэтики. Петрозаводск: ПетрГУ, 1998. Вып. 5. С. 6–30 [Электронный ресурс]. URL: <https://poetica.pro/journal/article.php?id=2472> (10.03.2023). DOI: 10.15393/j9.art.1998.2472. В статье раскрываются христианские основания поэтики русской литературы, ее идеал и идеи, своеобразие ее религиозного и национального содержания, категории ее этнопоэтики.

- Захаров В. Н. Идея этнопоэтики в современных исследованиях // Проблемы исторической поэтики. 2020. Т. 18. № 3. С. 7–19 [Электронный ресурс]. URL: https://poetica.pro/files/redaktor_pdf/1593805089.pdf (10.03.2023). DOI: 10.15393/j9.art.2020.8382. В статье раскрывается история становления этнопоэтики, которая призвана изучать национальное своеобразие устного и письменного текста, описывать то специфическое, что делает национальную литературу национальной, в частности, роль христианской традиции в русской литературе.

• См. также: Захаров В. Н. Проблемы исторической поэтики. Этнологические аспекты. М.: Индрик, 2012. 264 с.; Есаулов И. А. Национальное своеобразие литературы // Введение в литературоведение / под ред. Л. В. Чернец. 2-е изд., перераб. и доп. М.: Высшая школа, 2004. С. 616–624.

ЕВАНГЕЛЬСКИЙ ТЕКСТ — ключевая категория этнопоэтики, в широком значении «научная метафора», которая «включает в себя не только евангельские цитаты, реминисценции, мотивы, но и книги Бытия, и притчи царя Соломона, и псалтырь, и книгу Иова — словом, все то, что сопутствовало Евангелию в повседневной и праздничной церковной жизни» [Захаров, 1994b: 7].

Рубрика: этнопоэтика.

Гипероним: художественный текст.

Гипонимы: рождественский текст, пасхальный текст, литургический текст.

Корреляты, синонимы и перифразы: библейский, ветхозаветный, христианский, православный, новозаветный текст; библейское, христианское, евангельское, историческое, церковное, православное, религиозное, святоотеческое, божественное, Священное предание; традиция Предания; Евангелие, евангельская традиция; Слово Божие, евангельское, литургическое, библейское слово; Священное Писание, Писание, Книга, Библия; христианская словесность.

Контексты употребления термина многогранны, о чем свидетельствует его развернутая синонимия и многочисленные перифрастические варианты.

Примеры.

• «За последнее и пока единственное тысячелетие ее существования в России возник оригинальный "евангельский текст", в создании которого участвовали многие, если не все поэты, прозаики, философы. И не только они. Кирилл и Мефодий дали славянам не только письменность, предназначили ее для выражения Слова Христова, но и перевели на церковно-славянский язык необходимые для богослужения книги, и в первую очередь, Евангелие, Апостол, Псалтырь. Уже изначально в "евангельский текст" вошли и новозаветные, и ветхозаветные произведения» [Захаров, 1994b: 6].

• «Евангельский текст не сводится лишь к набору цитат, а является фундаментом русской литературы, русской культуры и самого бытия России» [Есаулов, 2011: 23].

Ключевые статьи.

• Тарасов Ф. Б. Роль Евангелия в художественном творчестве Ф. М. Достоевского // Проблемы исторической поэтики. Петрозаводск: Изд-во ПетрГУ, 2005. Вып. 7. С. 303–311 [Электронный ресурс]. URL: <https://poetica.pro/journal/article.php?id=2670> (10.03.2023). DOI: 10.15393/j9.art.2005.2670

- Башкиров Д. Л. Евангельский текст в произведениях Ф. М. Достоевского // Проблемы исторической поэтики. 2008. № 8. С. 398–414 [Электронный ресурс]. URL: https://poetica.pro/files/redaktor_pdf/1431425044.pdf (10.03.2023). DOI: 10.15393/j9.art.2008.284

- Романова Н. Н. Евангельский текст в романе Ф. М. Достоевского «Неточка Незванова» // Проблемы исторической поэтики. Петрозаводск: Изд-во ПетрГУ, 2012. Вып. 10. С. 125–132 [Электронный ресурс]. URL: https://poetica.pro/files/redaktor_pdf/1457954306.pdf (10.03.2023). DOI: 10.15393/j9.art.2012.345

- Сызранов С. В. Евангельский текст Достоевского в свете общих закономерностей формообразования // Проблемы исторической поэтики. Петрозаводск: Изд-во ПетрГУ, 2014. Вып. 12. С. 275–295 [Электронный ресурс]. URL: https://poetica.pro/files/redaktor_pdf/1429695885.pdf (10.03.2023). DOI: 10.15393/j9.art.2014.747

- Борисова В. В. Евангельский текст в творчестве Ф. М. Достоевского: проблемы и перспективы изучения // Проблемы исторической поэтики. 2020. Т. 18. № 4. С. 186–208 [Электронный ресурс]. URL: https://poetica.pro/files/redaktor_pdf/1604078344.pdf (10.03.2023). DOI: 10.15393/j9.art.2020.8582. В статье осмысляются итоги и перспективы изучения евангельского текста в произведениях Ф. М. Достоевского на современном этапе, выявляются основные направления и методологические проблемы их анализа и интерпретации в рамках этнопоэтики.

- Федорова Е. А. Церковный календарь, евангельский и литургический текст в романе «Подросток» и «Дневнике Писателя» (1876) Ф. М. Достоевского // Проблемы исторической поэтики. 2021. Т. 19. № 1. С. 258–282 [Электронный ресурс]. URL: https://poetica.pro/files/redaktor_pdf/1612777253.pdf (10.03.2023). DOI: 10.15393/j9.art.2021.9182

ПРЕДАНИЕ — 1) понятие, в широком смысле близкое к термину «традиция» [traditio]. См.: «предание — традиция, которую наследует <литературный> текст» [Есаулов, 1998: 352]. А. Н. Веселовский под таким «преданием», называя его «поэтическим», понимал «богатый исторический материал поэтических форм, сюжетов и образов, созданий языка и мифа» [Веселовский, 1959: 121].

2) В узком смысле термин Предание (пишется с прописной буквы) имеет религиозное значение.

Рубрики: историческая поэтика и этнопоэтика.

Гипероним: традиция, сохраняющаяся в устной и письменной форме, отсюда различие Предания и Писания.

Гипонимы представлены в двух разновидностях:

1) в рамках исторической поэтики как культурное, историческое, старинное, русское, народное, фольклорное, письменное, книжное, устное, эпическое, поэтическое предание;

2) в рамках этнопоэтики — это сакральные виды Предания наряду со Священным Писанием: Предания св. Отцов, христианская книжность,

духовные сочинения, творения святых Отцов, богослужebные книги, текст Писания, Библия; религиозное, божественное, священное, церковное, евангельское, библейское, христианское, ветхозаветное, православное, святоотеческое предание, включая его конкретные наименования (например, предание о грехопадении, предание о потопе, предание о бесноватом и т. п.).

Корреляты, синонимы и перифразы: с одной стороны, это варианты предания, относящиеся к многозначному понятию *fabula* (повествование, история, молва, происшествие, событие и др.), с другой стороны, такие поэтические формы, как миф, легенда, сказание, сказка, былина, повесть, рассказ, быль, басня и др. (см. об этом: [Захаров, 1992]).

Контексты.

В исследовательских текстах термин «предание» коррелирует с понятиями «сюжет» и «мотив», функционируя в конкретных вариантах, соотнесенных с содержанием Священного Предания.

Примеры.

• «Этот цикл многократно повторяется в библейском тексте, например, в предании о потопе в Книге Бытия» [Янг: 387].

• «Мизансцена "У Илюшина камушка" в сочетании с символикой имени "Алексей" и числа "12" (количество мальчиков) как бы сопоставимо с евангельским преданием о "краеугольном камне" как основании нового храма — будущей, праведной жизни, вступить в которую готовятся мальчики» [Баталова, 2017: 105].

• «После восьмой главы — "Многотрудная ночь" — в девятой главе Верховенский-старший, слушая евангельское предание о "бесноватом", называет и себя, и Петрушу, и "тех" "бесами"» [Баталова, 2020: 265].

• «Целью этнопоэтики стало определение роли и границ христианского предания в русской словесности» [Борисова, 2020: 186].

• «Эти слова взяты писателем из Предания Нила Сорского и связаны с "умной молитвой", практикой "духовного делания"» [Федорова, 2021: 261].

Примечания.

«Показательно функционирование многозначного понятия "предание" в текстах Достоевского: "Это была земля, не оскверненная грехопадением, на ней жили <...> в таком же раю, в каком жили, по преданиям всего человечества, и наши согрешившие прародители..."². Важно, что писатель подчеркивает здесь широкий авраамический контекст Священного предания о грехопадении Адама и Евы, о чем свидетельствует множественное число и местоимение "всего". В романе "Братья Карамазовы" фигурируют две перифразы Библии (Книга и Священное писание): "Господи, что это за книга и какие уроки! Что за книга это Священное писание, какое чудо и какая

² Достоевский Ф. М. Полн. собр. соч.: в 30 т. Т. 25. Л.: Наука, 1983. С. 112. Далее ссылки на это издание приводятся в тексте статьи с использованием сокращения *Д30* и указанием тома и страницы в круглых скобках.

сила данные с нею человеку! Точно изваяние мира и человека и характеров человеческих, и названо всё и указано на веки веков" (Д30; т. 14: 265). Здесь Библия представлена как "вечная книга человечества", имеющая архетипическое значение для изображения мира и человека».

Актуализация термина «предание» особенно очевидна в работах И. А. Есаулова, использующего разные варианты его употребления (христианское, православное, культурное, историческое предание), включая «литургический вариант Священного Писания». «Просвещенческая критика направлена прежде всего против христианского предания, следовательно, против Священного Писания» [Есаулов, 1998: 352]. «Речь, следовательно, идет совсем не о том, чтобы оградить себя от исторического предания, обращаясь к нам в тексте и через текст, а напротив: оградить себя от того, что может помешать нам понять это...» [Есаулов, 1998: 360–362]. «По многим, не только объективным, но и личностным причинам ценности, которые концентрируются в евангельском тексте и православном предании, просто не могли стать предметом сочувственного "понимания" в нашей гуманитарной науке» [Есаулов, 2011: 20].

Семантической точностью и правильным графическим написанием отличается употребление терминов «предание» и «писание» в работах В. Н. Захарова, в которых четко различаются понятия «текст Писания» и «слово Священного Предания» (см.: [Захаров, 2005: 11]).

ЖАНР (франц. Genre — род, вид) — исторически сложившийся и развивающийся тип художественного произведения, который определяется на основе его принадлежности к тому или иному литературному роду, преобладающего эстетического качества (например, сатирического, патетического, трагического, комического и проч.), объема произведения, способа построения образа (символика, аллегория, документальность и т. д.). «Каждый жанр способен овладеть лишь определенными сторонами действительности, ему принадлежат определенные принципы отбора, определенные формы видения и понимания этой действительности, определенные степени широты охвата и глубины проникновения» [Медведев: 202].

Рубрика: историческая поэтика.

Гипероним: художественная форма.

Гипонимы представлены в двух разновидностях:

1) классические литературные жанровые группы: эпические, лирические, драматические, публицистические, фольклорные жанры, жанры древнерусской литературы; роман, повесть, рассказ, трагедия, драма, мелодрама, пьеса, пародия, дневник, сказка, басня, романс, песня, стихотворение, миф, пародия и др.

2) жанры церковной литературы, изучаемые в русле этнопоэтики русской словесности: житие, исповедь, проповедь, видение, псалом, хождение, легенда, откровение, поучение, наставление, акафист, молитва и др.

Корреляты и синонимы: литературный род, литературный вид.

Контексты.

В ближнем контексте категории жанра чаще всего фигурируют традиционные терминологические словоупотребления: поэтика жанра, традиция жанра, система жанров, жанры Достоевского, а также составные термины: жанр-посредник, жанр-переложение. Аналогичным образом в исследованиях евангельского текста Достоевского используются:

1) типологически сходные традиционные жанровые определения (словесный, речевой, литературный, беллетристический, публицистический, газетно-журнальный жанры; исторический, автобиографический, фантастический, философский жанры; античный, фольклорный, народный, древнерусский жанры; эпический, комический, драматический, сентиментальный, сатирический жанры; поэтический, повествовательный, стихотворный, прозаический, лирический жанры; древний, современный, массовый, легкий, канонический, синтетический, оригинальный, особый, ключевой жанры);

2) жанровые определения, связанные с этнопоэтикой: сакральный, христианский, духовный, евангельский, православный, литургический, агиографический, гимнографический, исповедальный, рождественский, пасхальный, святочный, богословский, богослужебный, покаянный, проложный, летописный жанры и др.

Примеры.

• «Традиции жанра хождения в романе "Братья Карамазовы" проявляются в рассказах Зосимы о странствии по Руси» [Федорова, 2015: 306].

• «Обе книги следуют традициям древнерусской словесности и вбирают в себя такие речевые жанры, как исповедь, проповедь, торжественное слово, поучение, гимн, молитва, воспоминания ученика об учителе и духовное завещание» [Гаричева, 2012: 188].

• «Здесь Версилов творит свою речь в жанре, близком к акафисту: умиление и восторг звучат в потенциальном голосе героя» [Гаричева, 2011: 212].

• «Форма канона как гимнографического жанра отражена в структуре ("форме плана") романа, что сразу видно благодаря расположению жизнеописания старца Зосимы» [Осокина: 196].

• «Литературное значение Рождества давно признано и писателями, и читателями: есть свой круг авторов и есть жанр "рождественского рассказа". У нас его часто смешивают со "святочным рассказом", хотя очевидно, что это не одно и то же» [Захаров, 1994а: 249].

Ключевые публикации.

• Захаров В. Н. К спорам о жанре // Жанр и композиция литературного произведения: межвуз. сб. / отв. ред. М. М. Гин. Петрозаводск: ПетрГУ, 1984. С. 3–19.

• Захаров В. Н. Система жанров Достоевского: типология и поэтика Л.: Изд-во ЛГУ, 1985. 209 с.

- Захаров В. Н. Проблема жанра в «школе» Бахтина (М. М. Бахтин, П. Н. Медведев, В. Н. Волошинов) // Русская литература. 2007. № 3. С. 19–30.
- Заваркина М. В. Жанр как категория поэтики (проблемы, тенденции, перспективы) // Проблемы исторической поэтики. 2020. Т. 18. № 1. С. 7–35 [Электронный ресурс]. URL: https://poetica.pro/files/redaktor_pdf/1582887863.pdf (10.03.2023). DOI: 10.15393/j9.art.2020.7562

СЮЖЕТ, сюжеты — «сложные схемы, в образности которых обобщились известные акты человеческой жизни и психики в чередующихся формах бытовой действительности» [Веселовский, 1989: 302]. В. Н. Захаров вслед за А. Н. Веселовским под сюжетом как ключевой категорией поэтики понимает «комплекс мотивов», тему повествования, обобщающую схематическую последовательность мотивов [Захаров, 1992]. Ср.: «Сюжет — исторически устойчивая структурная модель; комплекс взаимосвязанных мотивов, последовательность которых всегда одинакова, а семантика закреплена традицией» [Тамарченко: 258].

Рубрика: историческая поэтика.

Гипероним: единица повествования.

Гипонимы по отношению к термину «сюжет», так же как и к понятию «жанр», представлены в двух разновидностях.

С одной стороны, показательны типологические варианты закрепившегося в литературоведении совместного употребления понятия «сюжет» с другими категориями теоретической и исторической поэтики: архетипический, архаический, мифологический, близнечный, мистерийный, метафизический, мистический сюжеты; литературный, авантюрный, фантастический, исторический, средневековый сюжеты; мелодраматический, трагический, романтический сюжеты; былинный, сказочный, песенный, романский сюжеты; вечный, общий, ключевой, основной, параллельный, побочный, полифонический, единый, исходный, усеченный сюжеты и т. п.

С другой стороны, термин «сюжет» используется в рамках этнопоэтики с новым функциональным значением благодаря соответствующим модификаторам: библейский, ветхозаветный, евангельский, пасхальный, святочный, священный, духовный сюжет, притчевый сюжеты.

Корреляты, синонимы и перифразы: метасюжет, сверхсюжет, фабула, повествовательная структура.

Контексты.

В ближнем контексте фигурируют устоявшиеся с точки зрения теоретической и исторической поэтики совместные употребления термина «сюжет» со следующими понятиями: мотив, фабула, эпилог, композиция, коллизия, жанр, произведение, повествование, текст, цитата, тема, идея, автор, герой, образ, действие, сцена, время и др.

Соответственно в исследованиях евангельского текста Достоевского с точки зрения этнопоэтики сюжетные коллокации в конкретном выражении выглядят следующим образом: сюжет бражника, сюжет видения, сюжет

двойника, сюжет дьявола, сюжет легенды, сюжет наследства, сюжет обольщения, сюжет договора, сюжет воскресения; сюжет чуда, сюжет грешника, сюжет мытаря, сюжет покаяния, сюжет распятия и др. В этом ряду выделяются евангельские сюжеты-источники: сюжет Давида, сюжет Вирсавии, сюжет Сунамитянки, сюжет Урии, сюжет Лазаря, сюжет Христа и т. п.

Примеры.

- «Таким образом, сочетание в "Подростке" романа автора и записок героя проявляется в оригинальном сюжете произведения, который не только удваивается, но и утраивается» [Баталова, 2018: 141].

- «...элементы этой ветхозаветной фабулы соотносятся с евангельским сюжетом притчи о блудном сыне» [Федорова, 2021: 265].

- «В нарративе романа представлен усеченный вариант сюжета притчи о блудном сыне...» [Габдуллина, 2011: 191].

- «...романные герои соотносят свою жизнь с сюжетами из Библии» [Якубова: 173–174].

Ключевые статьи.

- Захаров В. Н. О сюжете и фабуле литературного произведения // Принципы анализа литературного произведения: сб. ст. / под ред. П. А. Николаева, А. Я. Эсалнек. М.: МГУ, 1984. С. 130–136.

- Захаров В. Н. Проблема жанра в «школе» Бахтина (М. М. Бахтин, П. Н. Медведев, В. Н. Волошинов) // Русская литература. 2007. № 3. С. 19–30.

- Захаров В. Н. Снова о перспективах изучения исторической поэтики // Проблемы исторической поэтики. 2018. Т. 16. № 1. С. 7–16 [Электронный ресурс]. URL: http://poetica.pro/files/redaktor_pdf/1522935865.pdf. DOI: 10.15393/j9.art.2018.5021

МОТИВ — «простейшая повествовательная единица, образно ответившая на разные запросы первобытного ума или бытового наблюдения» [Веселовский, 1940: 495].

Рубрика: историческая поэтика.

Гиперонимы: сюжетная, повествовательная единица.

Гипонимы: лейтмотив, а также конкретные мотивы (мотив смерти, воскресения, покаяния и т. п.).

Корреляты и синонимы: тема, тематическая единица; повтор, рефрен.

Контексты.

В ближнем контексте налицо следующие устоявшиеся словоупотребления термина «мотив» вместе с такими понятиями, как поэтика, источник, функция, роль, прием, цитата, реминисценция, аллюзия, парафраз, повествование, нарратив, жанр, роман, повесть, поэма, проповедь, псалом, притча, псалтырь, писание, миф, сказка, архетип, сюжетосложение, сюжет, развязка, эпизод, ситуация, сцена, элемент, деталь, комплекс, ряд, фабула, форма, последовательность, частность, инвариант, вариант, вариация, система, структура, трансформация, конвергенция, взаимодействие, контекст, подтекст,

претекст, произведение, текст, слово, тема, образ, символ, герой, персонаж, хронотоп, календарь и др.

Показательны другие варианты традиционного терминологического словоупотребления: главный, доминантный, основной, ключевой, общий, прецедентный, связанный, сквозной, параллельный, композиционный мотивы; древний, вечный, традиционный, новый мотивы; литературный, художественный, поэтический, романский, романсный, античный, пушкинский мотивы; сюжетный, тематический, фабульный, нарративный, повествовательный, архетипический мотивы.

Новые терминологические словосочетания обусловлены использованием термина «мотив» в рамках этнопоэтики с расширенным функциональным значением: библейский, псаломский, христианский, ветхозаветный, новозаветный, евангельский, церковный, языческий, божий, апокрифический, пасхальный, русский, древнерусский, народный, духовный, жертвенный, крестный мотивы.

Соответственно в исследованиях евангельского текста Достоевского система мотивов, их комбинации в конкретном типологическом выражении выглядят следующим образом: мотив воскресения/воскрешения; мотивы преображения, страдания/сострадания; мотивы грехопадения, покаяния, искупления, прощения, милосердия, смирения, утешения, служения, скитания; мотивы кенозиса, чуда, греха, веры; мотивы жизни, смерти, утраты и др.

Примеры.

- «Поиски отца — один из древнейших мотивов европейской литературы» [Бёртнес: 411].

- «Таким образом, роман обрамлен, как художественно, так и тематически, мотивом, который мы могли бы назвать мотивом Алеши: вначале он звучит в словах автора о своем герое в предисловии, или прологе...» [Джексон: 276].

- «Мотив "блудной дочери" становится в романе "Униженные и оскорбленные" лейтмотивом, пронизывая все повествование» [Габдуллина, 2015: 238].

Ключевые статьи.

- Кусков В. В. Мотивы древнерусской литературы в романе «Братья Карамазовы» // Вестник Московского университета. Серия 10. Филология. 1971. № 5. С. 21–28.

- Захаров В. Н. Мотив свободы в «Записках из подполья» Ф. М. Достоевского // Жанр и композиция литературного произведения: межвуз. сб. науч. тр. / отв. ред. В. Н. Захаров. Петрозаводск: ПетрГУ, 1989. С. 107–110.

- Габдуллина В. И. Архетипический мотив «договора с дьяволом» в романах Ф. М. Достоевского: «богоотметное писание» // Проблемы исторической поэтики. 2012. № 10. С. 133–142 [Электронный ресурс]. URL: https://poetica.pro/files/redaktor_pdf/1457954794.pdf (10.03.2023). DOI: 10.15393/j9.art.2012.346

ЛЕЙТМОТИВ (от нем. *Leitmotiv* — ведущий мотив) — основной повторяющийся элемент произведения, носитель его главной идеи.

Рубрика: общая поэтика.

Гипероним: мотив.

Другие корреляты: повтор, рефрен.

Синонимы и перифразы: ключевой мотив, основной мотив, главная мысль, ведущая идея, приоритетная тема.

Описание контекстов.

В ближнем контексте термин «лейтмотив» преимущественно сочетается с такими литературоведческими понятиями, как: повествование, глава, книга, роман, сцена и т. п.

Примеры.

• «"В мире был, и мир произошел чрез Него, и мир Его не познал". Непонимание является лейтмотивом всего повествования» [Дудкин: 344].

• «...тема Страшного Суда *Dies irae* звучит лейтмотивом — в начале и в конце секвенции, что противоречит канону» [Федорова, 2021: 267].

• «Мотив блудной дочери становится в романе лейтмотивом» [Габдуллина, 2015: 238].

• «Алеша вспоминает, что проповедь радости была одним из важнейших заветов старца Зосимы. Общепринято, что радость стала лейтмотивом этой главы: "Она является лейтмотивом данной сцены, этой Книги, и, возможно, всего романа в целом"» [Зограб: 430].

ЦИТАТА — в узком смысле «цитата — это дословная выдержка из какого-либо текста»³, или артоцитата (от лат. *artus* — узкий); цитата в широком смысле — это любое включение фрагмента чужого текста в авторский текст, или унцитата (от лат. *universus* — общий).

Рубрики: общая поэтика.

Гиперонимы: интертекстуальный элемент, «фигура интертекста».

Гипонимы: явная, прямая и скрытая; точная и неточная; текстуальная и сюжетная цитата (квазицитата) и др.

Синонимы и перифразы: «чужое слово», отсылка, атрибутированное заимствование, первичный речевой жанр.

Корреляты — реминисценция, аллюзия, аппликация, реминисценция, вторичный текст, прецедентный текст и др.

Контексты.

Особенность функционирования данного термина обусловлена тем, что имеется в виду не только цитата из текстов произведений Достоевского, но и текстов христианского Предания, в результате чего авторская цитата анализируется и интерпретируется преимущественно в новом контексте как

³ Литературный энциклопедический словарь. М., 1987. С. 492.

«двуголосое слово», отражающее связь цитаты из текста Достоевского с евангельским источником.

Наряду с традиционным употреблением термина «цитата» с другими терминами, например, мотив, цитата/цитата, мотив, (роль, интерпретация, источник, контекст, роман, сюжет, жанр, текст и т. п.) в современных исследованиях евангельского текста Достоевского встречаются следующие терминологические коллокации: молитва, цитата; Евангелие, цитата; Христос, цитата; Откровение, цитата; Иов, цитата; житие, цитата; завет, цитата; Задонский, цитата; Закон, цитата и др.

Аналогично наряду со сложившимися семантическими и лексическими вариантами терминологического словоупотребления, выявленными в ходе корпусного анализа тезауруса евангельского текста Достоевского (прямая, явная, скрытая, точная, неточная, ключевая, текстуальная, сюжетная, двуголосая цитата, квазицитата и т. п.), исследователями используются следующие терминологические словосочетания: христианская, библейская, ветхозаветная, евангельская, евхаристическая цитата и т. п.

Примеры.

- «В рассказе "Мальчик у Христа на елке" содержится цитата из евхаристического канона Литургии» [Федорова, 2021: 273].

- Б. Н. Тихомиров указывает на разные варианты присутствия евангельского Слова в тексте: «... точные и неточные цитаты, парафразы, реминисценции, аллюзии, случаи иронического переосмысления, "крылатые выражения" и фразеологизмы библейского происхождения, случаи употребления Достоевским христианских философов и идеологов...» [Гаврилова: 289].

Ключевые статьи.

- Тарасова Н. А. Специфика функционирования библейского текста в романном сюжете: к проблеме интерпретации библейских цитат и аллюзий в романе Достоевского «Преступление и наказание» // Проблемы исторической поэтики. Петрозаводск: Изд-во ПетрГУ, 2015. Вып. 13: Актуальные аспекты. С. 253–270 [Электронный ресурс]. URL: https://poetica.pro/files/redaktor_pdf/1449826486.pdf (10.03.2023). DOI: 10.15393/j9.art.2015.3341

- Тихомиров Б. Н. Задачи и принципы комментирования библейских интертекстов Достоевского // Евангелие Достоевского: в 3 т. Тобольск: Общественный благотворительный фонд «Возрождение Тобольска», 2017. Т. 2: Исследования. Материалы к комментарию / сост. В. Н. Захаров; авторы: В. Н. Захаров, В. Ф. Молчанов, Б. Н. Тихомиров, В. П. Владимирцев. С. 787–949.

- Тихомиров Б. Н. Отражения Евангельского Слова в текстах Достоевского: материалы к комментарию // Евангелие Достоевского: в 3 т. Тобольск: Общественный благотворительный фонд «Возрождение Тобольска», 2017. Т. 2: Исследования. Материалы к комментарию / сост. В. Н. Захаров; авторы: В. Н. Захаров, В. Ф. Молчанов, Б. Н. Тихомиров, В. П. Владимирцев. С. 109–786.

РЕМИНИСЦЕНЦИЯ — от лат. *reminiscentia* (воспоминание). В современной интертекстуальной поэтике, включая и поэтику мифа, реминисценция понимается как отголосок традиции, отзвук «памяти жанра», «памяти текста»; как результат заимствования образа, мотива, стилистического приема из прецедентного текста (в том числе сакрального), рассчитанного на ассоциативное восприятие читателя. Благодаря реминисценции, наряду с другими видами цитации (как вербальной, так и невербальной, например, квазичитаты) происходит подключение к традиции, с которой текст входит в «диалог». См. также: «Реминисценция — элемент структуры текста, вызывающий воспоминание о другом ("чужом" или "своем" — автореминисценция) тексте. Функция реминисценции та же, что у цитаты или аллюзии: обогатить авторский текст смыслами текста-источника. <...> реминисценции могут быть осознаны или не осознаны автором. В первом случае можно говорить о диалоге "своего" и "чужого" слова, во втором — о принадлежности к некоей традиции» [Поэтика: словарь актуальных терминов и понятий: 206].

Рубрика: общая поэтика.

Гиперонимы: цитата, интертекстуальный элемент текста.

Гипонимы: неявная цитата, аллюзия.

Корреляты, синонимы и перифразы: скрытая отсылка к другому тексту, «чужому слову».

Контексты.

В ближнем контексте устойчивы сопряженные употребления термина «реминисценция» с литературоведческими понятиями: цитата, мотив, аллюзия, парафраз, сюжет, фабула, текст, произведение, жанр, роман, стихотворение, картина, образ, герой, метафора, символ, деталь и др.

Другие варианты терминологического словоупотребления: неточная и точная реминисценция; эксплицитная, рассчитанная на узнавание и имплицитная, скрытая реминисценция.

В рамках этнопоэтики используются следующие коллокации: евангельская, библейская, новозаветная реминисценция, а также ее связи с такими понятиями, как архетип, Писание, Предание, притча.

Примеры.

• «Несколько ранее посредством евангельской реминисценции акцентируется как та же деталь — терновый венец» [Есаулов, 1994а: 53].

• «Реминисценция из Данте не случайно возникает в момент подписания дьявольского контракта» [Есаулов, 1994а: 59].

• «...подготовительные материалы и окончательный текст произведения содержат немало новозаветных реминисценций» [Кунильский: 391].

• «Библейские реминисценции являются важными сигналами, позволяющими максимально глубоко постичь исходный смысл произведения» [Романова: 125].

• «...насыщенность произведений Достоевского реминисценциями из Священного Писания и Предания определяется в первую очередь не конфессиональными установками писателя, а его непосредственным художественным видением» [Сызранов: 281].

АЛЛЮЗИЯ (от лат. *allusio* — намек, шутка) — «отсылка к другому художественному тексту, историческому, бытовому, биографическому или литературному факту, хорошо известному, по мнению автора, читателю. Функция аллюзии та же, что и у собственно цитаты: обогатить авторский текст смыслами текста-источника. Отличается аллюзия от собственно цитаты тем, что лишь намекает на источник, тогда как цитата представляет собой более или менее точный фрагмент "чужого слова"» [Фоменко: 18].

Рубрика: общая поэтика.

Гиперонимы: цитата, интертекстуальный элемент текста, фигура интертекста.

Гипонимы: текстуальная, словесная аллюзия; аллюзия на факт или источник как квазиаллюзия.

Корреляты, синонимы и перифразы: цитата-аллюзия, свернутая цитата, отголосок текста/слова, отсылка к тексту/слову.

Контексты.

В ближний контекст термина входят как традиционные коллокации (автобиографическая, сюжетная, образная, ключевая, семантическая аллюзия) наряду с сопряженными литературоведческими понятиями (поэтика, образ, книга, слово, текст, контекст, источник, семантика, роман, драма, сюжет, сцена, ситуация, мотив, метафора, интерпретация, парафраза, реминисценция и др.), так и новые терминологические словосочетания, обусловленные использованием понятия «аллюзия» в его связях с Евангелием, Ветхим и Новым заветом, Апокалипсисом, проповедью, литургией, молитвой, притчей, житием и другими христианскими источниками, библейскими образами (Мария, Христос, Давид, Магдалина, Матфей и др.) и мотивами (мытарство, сотворение, грехопадение и т. п.).

Примеры.

- «В "Братьях Карамазовых" <...> евангельскую аллюзию использует Федор Павлович Карамазов, когда берет на себя роль "адвоката" Грушеньки» [Федорова, 2015: 309].

- «В древнерусском духовном красноречии <...> возникают также аллюзии к литургии» [Гаричева, 2012: 191].

- «В романе "Идиот" присутствуют библейские архетипы истории Адама и Евы, Христа и Марии Магдалины» [Янг: 382].

- «В отличие от других книг Нового Завета, в Откровении отсутствуют прямые цитаты, зато постоянно повторяются аллюзии на Ветхий Завет» [Янг: 384].

- «Многогочие здесь, расширяя семантические рамки текста, выводит к аллюзии на притчу о жатве Господней» [Романова: 129].

Ключевые статьи.

- В сопряжении аспектов интертекстуальности и этнопоэтики функционирование таких атрибутов евангельского текста Достоевского как цитата, реминисценция и аллюзия изучается следующими авторами:

• Якубович И. Д. Поэтика ветхозаветной цитаты и аллюзии: бытование и контекст // *Достоевский: материалы и исследования*. СПб.: Наука, 2005. Т. 17. С. 42–60.

• Тарасова Н. А. Специфика функционирования библейского текста в романном сюжете: к проблеме интерпретации библейских цитат и аллюзий в романе Достоевского «Преступление и наказание» // *Проблемы исторической поэтики*. Петрозаводск: Изд-во ПетрГУ, 2015. Вып. 13: Актуальные аспекты. С. 253–270 [Электронный ресурс]. URL: https://poetica.pro/files/redaktor_pdf/1449826486.pdf (10.03.2023). DOI: 10.15393/j9.art.2015.3341

• Федорова Е. А. Церковный календарь, евангельский и литургический текст в романе «Подросток» и «Дневнике Писателя» (1876) Ф. М. Достоевского // *Проблемы исторической поэтики*. 2021. № 1. С. 258–282 [Электронный ресурс]. URL: https://poetica.pro/files/redaktor_pdf/1612777253.pdf (10.03.2023). DOI: 10.15393/j9.art.2021.9182

• Тихомиров Б. Н. Отражения евангельского слова в текстах Достоевского. Материалы к комментарию // *Евангелие Достоевского: в 2 т. М.: Русский Мирь, 2010. Т. 2. С. 63–469.*

В этих работах произведения Достоевского рассматриваются как тексты, составляющими которых являются цитаты, аллюзии, ссылки, прецедентные феномены (имена, ситуации и т. п.), связанные с Евангелием и Священным Писанием.

Примечания.

К сожалению, наряду с точным терминологическим словоупотреблением в исследованиях евангельского текста Достоевского встречаются некорректные примеры использования термина, в частности, непрямая, неточная, неочевидная аллюзия, хотя она по определению не может быть очевидной, точной и прямой.

В конечном счете, можно констатировать, что терминологический словарь-тезаурус евангельского текста Достоевского, представляющий собой востребованный цифровой ресурс, призван обеспечить соответствие категориального аппарата предмету исследования, адекватность терминологической матрицы изучаемому тексту, в данном случае, евангельскому.

Список литературы

1. Баталова Т. П. Поэтика «эпилога» в романе Ф. М. Достоевского «Братья Карамазовы» // *Проблемы исторической поэтики*. 2017. Т. 15. № 3. С. 94–108 [Электронный ресурс]. URL: https://poetica.pro/files/redaktor_pdf/1506097137.pdf (10.03.2023). DOI: 10.15393/j9.art.2017.4463
2. Баталова Т. П. Поэтика эпилога романа Достоевского «Подросток» // *Проблемы исторической поэтики*. 2018. Т. 16. № 1. С. 140–154 [Электронный ресурс]. URL: https://poetica.pro/files/redaktor_pdf/1522936049.pdf (12.02.2023)
3. Баталова Т. П. Поэтика завершения в романе Ф. М. Достоевского «Бесы» // *Проблемы исторической поэтики*. 2020. Т. 18. № 1. С. 260–275 [Электронный ресурс]. URL: https://poetica.pro/files/redaktor_pdf/1583139104.pdf (10.03.2023). DOI: 10.15393/j9.art.2020.7502

4. Бахтинский тезаурус: материалы и исследования: сб. ст. / под ред. Н. Д. Тамарченко, С. Н. Бройтмана, А. Садецкого. М.: РГГУ, 1997. 183 с.
5. Башкиров Д. Л. Евангельский текст в произведениях Ф. М. Достоевского // Проблемы исторической поэтики. 2008. № 8. С. 398–414 [Электронный ресурс]. URL: https://poetica.pro/files/redaktor_pdf/1431425044.pdf (10.03.2023). DOI: 10.15393/j9.art.2008.284
6. Бёртнес Ю. «Христос-отец»: к проблеме противопоставления отца кровного и отца законного в «Подростке» Достоевского // Проблемы исторической поэтики. 1998. № 5. С. 409–415 [Электронный ресурс]. URL: <https://poetica.pro/journal/article.php?id=2533> (10.03.2023). DOI: 10.15393/j9.art.1998.2533.
7. Бойков В. Н., Пильщиков И. А. Семантическая модель «тезауруса по поэтологии» в составе информационно-аналитической системы // Интернет и современное общество: сб. науч. ст.: труды XVI Всероссийской объединенной конференции. Санкт-Петербургский национальный исследовательский университет информационных технологий, механики и оптики. 2013. С. 273–279.
8. Борисова В. В. Евангельский текст в творчестве Ф. М. Достоевского: проблемы и перспективы изучения // Проблемы исторической поэтики. 2020. Т. 18. № 4. С. 186–208 [Электронный ресурс]. URL: https://poetica.pro/files/redaktor_pdf/1604078344.pdf (10.03.2023). DOI: 10.15393/j9.art.2020.8582
9. Борисова В. В. Биграмы в терминологическом тезаурусе евангельского текста Ф. М. Достоевского // Проблемы исторической поэтики. 2022. Т. 20. № 4. С. 142–160 [Электронный ресурс]. URL: https://poetica.pro/files/redaktor_pdf/1669632356.pdf (10.03.2023). DOI: 10.15393/j9.art.2022.11522. EDN: UXVDZN (a)
10. Борисова В. В. Графовая визуализация терминологического тезауруса евангельского текста Ф. М. Достоевского (на примере биграммных моделей) // Научная визуальность. 2022. Т. 14. № 5. С. 45–53 [Электронный ресурс]. URL: <http://sv-journal.org/2022-5/03/> (10.03.2023). DOI: 10.26583/sv.14.5.03 (b)
11. Борисова В. В., Бучнева Д. Д. Что показывает графовая модель терминологического тезауруса евангельского текста Ф. М. Достоевского // Знание. Понимание. Умение. 2022. № 3. С. 148–158. DOI: <http://dx.doi.org/10.17805/zpu.2022.3.13>
12. Борисова В. В., Шаулов С. С. Терминологический тезаурус евангельского текста Ф. М. Достоевского // Неизвестный Достоевский. 2022. Т. 9. № 2. С. 117–136 [Электронный ресурс]. URL: https://unknown-dostoevsky.ru/files/redaktor_pdf/1657603083.pdf (10.03.2023). DOI: 10.15393/j10.art.2022.6122. EDN: LCZGHZ
13. Веселовский А. Н. Историческая поэтика. М.: Гослитиздат, 1940. 648 с.
14. Веселовский А. Н. Историческая поэтика. М.: Высшая школа, 1989. 405 с.
15. Веселовский А. Н. Незданная глава из «Исторической поэтики» / публ. В. М. Жирмунского // Русская литература. 1959. № 3. С. 89–124.
16. Габдуллина В. И. Притчевая стратегия авторского дискурса в романе Ф. М. Достоевского «Игрок» // Проблемы исторической поэтики. Петрозаводск; СПб.: Алетейя, 2011. Вып. 9. С. 191–200 [Электронный ресурс]. URL: https://poetica.pro/files/redaktor_pdf/1430312393.pdf (10.03.2023). DOI: 10.15393/j9.art.2011.316
17. Габдуллина В. И. Архетипический мотив «договора с дьяволом» в романах Ф. М. Достоевского: «богоотметное писание» // Проблемы исторической поэтики. 2012. № 10. С. 133–142 [Электронный ресурс]. URL: https://poetica.pro/files/redaktor_pdf/1457954794.pdf (10.03.2023). DOI: 10.15393/j9.art.2012.346

18. Габдуллина В. И. Вариация мотива «блудной дочери» в нарративе романа Ф. М. Достоевского «Униженные и оскорбленные» // Проблемы исторической поэтики. 2015. № 13. С. 234–252 [Электронный ресурс]. URL: https://poetica.pro/files/redaktor_pdf/1449825433.pdf (10.03.2023). DOI: 10.15393/j9.art.2015.2981
19. Гаврилова Л. А. Коммуникативные стратегии и евангельская цитата в «Дневнике Писателя» Ф. М. Достоевского // Проблемы исторической поэтики. 2015. № 13. С. 287–233 [Электронный ресурс]. URL: https://poetica.pro/files/redaktor_pdf/1449862951.pdf (10.03.2023). DOI: 10.15393/j9.art.2015.2653
20. Гаричева Е. А. Преображение личности в романе Ф. М. Достоевского «Подросток» // Проблемы исторической поэтики. 2011. № 9. С. 201–215 [Электронный ресурс]. URL: https://poetica.pro/files/redaktor_pdf/1430312600.pdf (10.03.2023). DOI: 10.15393/j9.art.2011.317
21. Гаричева Е. А. Евангельское слово и традиции древнерусской словесности в романе Ф. М. Достоевского «Братья Карамазовы» // Проблемы исторической поэтики. 2012. № 10. С. 188–195 [Электронный ресурс]. URL: https://poetica.pro/files/redaktor_pdf/1457958592.pdf (10.03.2023). DOI: 10.15393/j9.art.2012.350
22. Джексон Р.-Л. Речь Алеши у камня: «целая картина» // Проблемы исторической поэтики. 2005. № 7. С. 275–295 [Электронный ресурс]. URL: <https://poetica.pro/journal/article.php?id=2668> (10.03.2023). DOI: 10.15393/j9.art.2005.2668
23. Достоевский: эстетика и поэтика: слов.-справ. / под ред. Г. К. Щенникова. Челябинск: Металл, 1997. 272 с.
24. Дудкин В. В. Достоевский и Евангелие от Иоанна // Проблемы исторической поэтики. Петрозаводск: Изд-во ПетрГУ, 1998. Вып. 5. С. 337–348 [Электронный ресурс]. URL: <https://poetica.pro/journal/article.php?id=2524> (10.03.2023). DOI: 10.15393/j9.art.1998.2524
25. Заваркина М. В. Жанр как категория поэтики (проблемы, тенденции, перспективы) // Проблемы исторической поэтики. 2020. Т. 18. № 1. С. 7–35 [Электронный ресурс]. URL: https://poetica.pro/files/redaktor_pdf/1582887863.pdf (10.03.2023). DOI: 10.15393/j9.art.2020.7562
26. Захаров В. Н. К спорам о жанре // Жанр и композиция литературного произведения: межвуз. сб. науч. тр. / отв. ред. М. М. Гин. Петрозаводск: ПетрГУ, 1984. С. 3–19. (а)
27. Захаров В. Н. О сюжете и фабуле литературного произведения // Принципы анализа литературного произведения: сб. ст. / под ред. П. А. Николаева, А. Я. Эсалнек. М.: МГУ, 1984. С. 130–136. (b)
28. Захаров В. Н. Система жанров Достоевского: типология и поэтика. Л.: Изд-во ЛГУ, 1985. 209 с.
29. Захаров В. Н. Мотив свободы в «Записках из подполья» Ф. М. Достоевского // Жанр и композиция литературного произведения: межвуз. сб. науч. тр. / отв. ред. В. Н. Захаров. Петрозаводск: ПетрГУ, 1989. С. 107–110.
30. Захаров В. Н. Историческая поэтика и ее категории // Проблемы исторической поэтики. Петрозаводск: ПетрГУ, 1992. Вып. 2: Художественные и научные категории. С. 3–9 [Электронный ресурс]. URL: <http://poetica.pro/journal/article.php?id=2355> (30.03.2022). DOI: 10.15393/j9.art.1992.2355
31. Захаров В. Н. Пасхальный рассказ как жанр русской словесности // Проблемы исторической поэтики. Петрозаводск: ПетрГУ, 1994. Вып. 3. С. 248–260 [Электронный ресурс]. URL: <https://poetica.pro/journal/article.php?id=2403> (10.03.2023). DOI: 10.15393/j9.art.1994.2403 (a)

32. Захаров В. Н. Русская литература и христианство // Проблемы исторической поэтики. Петрозаводск: ПетрГУ, 1994. Вып. 3. С. 5–11 [Электронный ресурс]. URL: <http://poetica.pro/journal/article.php?id=2370> (10.03.2023). DOI: 10.15393/j9.art.1994.2370 (b)
33. Захаров В. Н. Православные аспекты этнопоэтики русской литературы // Проблемы исторической поэтики. Петрозаводск: ПетрГУ, 1998. Вып. 5. С. 6–30 [Электронный ресурс]. URL: <https://poetica.pro/journal/article.php?id=2472> (10.03.2023). DOI: 10.15393/j9.art.1998.2472
34. Захаров В. Н. Ответ по существу // Проблемы исторической поэтики. Петрозаводск: ПетрГУ, 2005. Вып. 7. С. 5–16 [Электронный ресурс]. URL: <http://poetica.pro/journal/article.php?id=2564> (10.03.2023). DOI: 10.15393/j9.art.2005.2564
35. Захаров В. Н. Проблема жанра в «школе» Бахтина (М. М. Бахтин, П. Н. Медведев, В. Н. Волошинов) // Русская литература. 2007. № 3. С. 19–30.
36. Захаров В. Н. Проблемы исторической поэтики. Этнологические аспекты. М.: Индрик, 2012. 264 с.
37. Захаров В. Н. Снова о перспективах изучения исторической поэтики // Проблемы исторической поэтики. 2018. Т. 16. № 1. С. 7–16 [Электронный ресурс]. URL: http://poetica.pro/files/redaktor_pdf/1522935865.pdf (10.03.2023). DOI: 10.15393/j9.art.2018.5021
38. Захаров В. Н. Идея этнопоэтики в современных исследованиях // Проблемы исторической поэтики. 2020. Т. 18. № 3. С. 7–19 [Электронный ресурс]. URL: https://poetica.pro/files/redaktor_pdf/1593805089.pdf (10.03.2023). DOI: 10.15393/j9.art.2020.8382
39. Захаров В. Н. Перспективы цифрового Достоевского // Неизвестный Достоевский. 2021. Т. 8. № 3. С. 183–192 [Электронный ресурс]. URL: https://unknown-dostoevsky.ru/files/redaktor_pdf/1633937657.pdf (10.03.2023). DOI: 10.15393/j10.art.2021.5681
40. Зограб И. Об одном интертексте в «Братьях Карамазовых» // Проблемы исторической поэтики. Петрозаводск: ПетрГУ, 1998. Вып. 5. С. 424–441 [Электронный ресурс]. URL: <https://poetica.pro/journal/article.php?id=2536> (10.03.2023). DOI: 10.15393/j9.art.1998.2536
41. Есаулов И. А. Категория соборности в русской литературе (к постановке проблемы) // Проблемы исторической поэтики. Петрозаводск: Изд-во ПетрГУ, 1994. Вып. 3. С. 32–60 [Электронный ресурс]. URL: <https://poetica.pro/journal/article.php?id=2372> (25.05.2020). DOI: 10.15393/j9.art.1994.2372 (a)
42. Есаулов И. А. Литературоведческая аксиология: опыт обоснования понятия // Проблемы исторической поэтики. Петрозаводск: Изд-во ПетрГУ, 1994. Вып. 3. С. 378–383 [Электронный ресурс]. URL: <http://poetica.pro/journal/article.php?id=2435> (10.03.2022). DOI: 10.15393/j9.art.1994.2435 (b)
43. Есаулов И. А. Категория соборности в русской литературе. Петрозаводск: Изд-во ПетрГУ, 1995. 287 с.
44. Есаулов И. А. Пасхальный архетип в поэтике Достоевского // Проблемы исторической поэтики. Петрозаводск: Изд-во ПетрГУ, 1998. Вып. 5. С. 349–362 [Электронный ресурс]. URL: <https://poetica.pro/journal/article.php?id=2526> (10.03.2023). DOI: 10.15393/j9.art.1998.2526
45. Есаулов И. А. Национальное своеобразие литературы // Введение в литературоведение / под ред. Л. В. Чернец. 2-е изд., перераб. и доп. М.: Высшая школа, 2004. С. 616–624.
46. Есаулов И. А. Евангельский текст в русской культуре и современная наука // Проблемы исторической поэтики. Петрозаводск; СПб.: Алетейя, 2011. Вып. 9. С. 5–23 [Электронный ресурс]. URL: https://poetica.pro/files/redaktor_pdf/1429962763.pdf (10.03.2023). DOI: 10.15393/j9.art.2011.300

47. Кунильский А. Е. О христианском контексте в романе Ф. М. Достоевского «Идиот» // Проблемы исторической поэтики. Петрозаводск: Изд-во ПетрГУ, 1998. Вып. 5. С. 391–408 [Электронный ресурс]. URL: <https://poetica.pro/journal/article.php?id=2532> (10.03.2023). DOI: 10.15393/j9.art.1998.2532
48. Кусков В. В. Мотивы древнерусской литературы в романе «Братья Карамазовы» // Вестник Московского университета. Серия 10. Филология. 1971. № 5. С. 21–28.
49. Медведев П. Н. Собр. соч.: в 2 т. / изд. подгот. Ю. П. Медведев и Д. А. Медведева; отв. ред. Б. Ф. Егоров. М.: Росток, 2018. Т. II: Поэтика и психология творчества. 928 с.
50. Осокина Е. А. Гимнографический «канон» в «форме плана» «Братьев Карамазовых» Достоевского // Проблемы исторической поэтики. Петрозаводск: Изд-во ПетрГУ, 2012. Вып. 10. С. 196–202 [Электронный ресурс]. URL: https://poetica.pro/files/redaktor_pdf/1457958841.pdf (10.03.2023). DOI: 10.15393/j9.art.2012.351
51. Поэтика: словарь актуальных терминов и понятий / под ред. Н. Д. Тамарченко. М.: Изд-во Кулагиной: Intrada, 2008. 358 с.
52. Пресвященный Антоний, митрополит Киевский и Галицкий. Словарь к творениям Достоевского [Репр. изд.: София: Рос.-болг. книгоизд-во, Софія, 1921]. Paris: Lev, 1980. 184 с.].
53. Романова Н. Н. Евангельский текст в романе Ф. М. Достоевского «Нечотка Незванова» // Проблемы исторической поэтики. Петрозаводск: Изд-во ПетрГУ, 2012. Вып. 10. С. 125–132 [Электронный ресурс]. URL: https://poetica.pro/files/redaktor_pdf/1457954306.pdf (10.03.2023). DOI: 10.15393/j9.art.2012.345
54. Русова Н. Ю. От аллегории до ямба: терминологический словарь-тезаурус по литературоведению. М.: Флинта: Наука, 2004. 301 с.
55. Степанов Ю. С. Константы: словарь русской культуры. М.: Академический проект, 2004. 982 с.
56. Сызранов С. В. Евангельский текст Достоевского в свете общих закономерностей формообразования // Проблемы исторической поэтики. Петрозаводск: Изд-во ПетрГУ, 2014. Вып. 12. С. 275–295 [Электронный ресурс]. URL: https://poetica.pro/files/redaktor_pdf/1429695885.pdf (10.03.2023). DOI: 10.15393/j9.art.2014.747
57. Тамарченко Н. Д. Сюжетная схема // Поэтика: словарь актуальных терминов и понятий. М., 2008. С. 258.
58. Тарасов Ф. Б. Роль Евангелия в художественном творчестве Ф. М. Достоевского // Проблемы исторической поэтики. Петрозаводск: Изд-во ПетрГУ, 2005. Вып. 7. С. 303–311 [Электронный ресурс]. URL: <https://poetica.pro/journal/article.php?id=2670> (10.03.2023). DOI: 10.15393/j9.art.2005.2670
59. Тарасова Н. А. Специфика функционирования библейского текста в романном сюжете: к проблеме интерпретации библейских цитат и аллюзий в романе Достоевского «Преступление и наказание» // Проблемы исторической поэтики. Петрозаводск: Изд-во ПетрГУ, 2015. Вып. 13: Актуальные аспекты. С. 253–270 [Электронный ресурс]. URL: https://poetica.pro/files/redaktor_pdf/1449826486.pdf (10.03.2023). DOI: 10.15393/j9.art.2015.3341
60. Тезаурус идей и понятий Донецкой филологической школы / сост. А. А. Кораблев. Донецк: ДонНУ, 2012. 331 с.
61. Теоретическая поэтика: понятия и определения / автор-сост. Н. Д. Тамарченко. М.: РГГУ, 1999. 446 с.
62. Тихомиров Б. Н. Отражения евангельского слова в текстах Достоевского. Материалы к комментарию // Евангелие Достоевского: в 2 т. М.: Русский Мир, 2010. Т. 2. С. 63–469.

63. Тихомиров Б. Н. Задачи и принципы комментирования библейских интертекстов Достоевского // Евангелие Достоевского: в 3 т. Тобольск: Общественный благотворительный фонд «Возрождение Тобольска», 2017. Т. 2: Исследования. Материалы к комментарию / сост. В. Н. Захаров; авторы: В. Н. Захаров, В. Ф. Молчанов, Б. Н. Тихомиров, В. П. Владимирцев. С. 787–949. (a)
64. Тихомиров Б. Н. Отражения Евангельского Слова в текстах Достоевского: материалы к комментарию // Евангелие Достоевского: в 3 т. Тобольск: Общественный благотворительный фонд «Возрождение Тобольска», 2017. Т. 2: Исследования. Материалы к комментарию / сост. В. Н. Захаров; авторы: В. Н. Захаров, В. Ф. Молчанов, Б. Н. Тихомиров, В. П. Владимирцев. С. 109–786. (b)
65. Федорова Е. А. Евангельское как родное в «Братьях Карамазовых» и «Дневнике Писателя» (1876–1877) Ф. М. Достоевского // Проблемы исторической поэтики. Петрозаводск: Изд-во ПетрГУ, 2015. Вып. 13: Актуальные аспекты. С. 304–316 [Электронный ресурс]. URL: https://poetica.pro/files/redaktor_pdf/1456330696.pdf (10.03.2023). DOI: 10.15393/j9.art.2015.2659
66. Федорова Е. А. Церковный календарь, евангельский и литургический текст в романе «Подросток» и «Дневнике Писателя» (1876) Ф. М. Достоевского // Проблемы исторической поэтики. 2021. Т. 19. № 1. С. 258–282 [Электронный ресурс]. URL: https://poetica.pro/files/redaktor_pdf/1612777253.pdf (10.03.2023). DOI: 10.15393/j9.art.2021.9182
67. Фоменко И. В. Аллюзия // Поэтика: словарь актуальных терминов и понятий / гл. науч. ред. Н. Д. Тмарченко. М.: Изд-во Кулагиной; Intrada, 2008. С. 18.
68. Якубова Р. Х. Диалогическая конвергенция библейских и литературных фабул в романе Ф. М. Достоевского «Подросток» // Проблемы исторической поэтики. Петрозаводск: Изд-во ПетрГУ, 2012. Вып. 10. С. 173–187 [Электронный ресурс]. URL: https://poetica.pro/files/redaktor_pdf/1457958310.pdf (10.03.2023). DOI: 10.15393/j9.art.2012.349
69. Якубович И. Д. Поэтика ветхозаветной цитаты и аллюзии у Достоевского: бытование и контекст // Достоевский. Материалы и исследования. СПб.: Наука, 2005. Т. 17. С. 42–60.
70. Янг С. Библейские архетипы в романе Ф. М. Достоевского «Идиот» // Проблемы исторической поэтики. Петрозаводск: Изд-во ПетрГУ, 2001. Вып. 6. С. 382–390 [Электронный ресурс]. URL: <https://poetica.pro/journal/article.php?id=2636> (10.03.2023). DOI: 10.15393/j9.art.2001.2636

References

1. Batalova T. P. The Poetics of the “Epilogue” in the Novel “The Brothers Karamazov” by F. M. Dostoevsky. In: *Problemy istoricheskoy poetiki [The Problems of Historical Poetics]*, 2017, vol. 15, no. 3, p. 94–108. Available at: https://poetica.pro/files/redaktor_pdf/1506097137.pdf (accessed on March 10, 2023). DOI: 10.15393/j9.art.2017.4463 (In Russ.)
2. Batalova T. P. The Poetics of the Epilogue in Dostoevsky’s novel “A Raw Youth”. In: *Problemy istoricheskoy poetiki [The Problems of Historical Poetics]*, 2018, vol. 16, no. 1, pp. 140–154. Available at: https://poetica.pro/files/redaktor_pdf/1522936049.pdf (accessed on February 12, 2023). (In Russ.)
3. Batalova T. P. The Poetics of Completion in the Novel by F. M. Dostoevsky “Demons”. In: *Problemy istoricheskoy poetiki [The Problems of Historical Poetics]*, 2020, vol. 18, no. 1, pp. 260–275. Available at: https://poetica.pro/files/redaktor_pdf/1583139104.pdf (accessed on March 3, 2020). DOI: 10.15393/j9.art.2020.7502 (In Russ.)

4. *Bakhtinskiy tezaurus: materialy i issledovaniya: sbornik statey* [Bakhtin's Thesaurus: Materials and Research: Collection of Articles]. Moscow, The Russian State University for the Humanities Publ., 1997. 183 p. (In Russ.)
5. Bashkirov D. L. Evangelical Text in Fyodor Dostoevsky's Literary Works. In: *Problemy istoricheskoy poetiki* [The Problems of Historical Poetics]. Petrozavodsk, Petrozavodsk State University Publ., 2008, issue 8, pp. 398–414. Available at: https://poetica.pro/files/redaktor_pdf/1431425044.pdf (accessed on March 3, 2023). DOI: 10.15393/j9.art.2008.284 (In Russ.)
6. Bortnes J. "Christ the Father": Styding the Problem of Contrasting Father in Blood and Father at Law in Fyodor Dostoevsky's Novel "The Adolescent". In: *Problemy istoricheskoy poetiki* [The Problems of Historical Poetics]. Petrozavodsk, Petrozavodsk State University Publ., 1998, no. 5, pp. 409–415. Available at: <https://poetica.pro/journal/article.php?id=2533> (accessed on March 3, 2023). DOI: 10.15393/j9.art.1998.2533 (In Russ.)
7. Boykov V. N., Pil'shchikov I. A. Semantic Model of the "Thesaurus on Poetology" as Part of an Information-Analytical System. In: *Internet i sovremennoe obshchestvo: sbornik nauchnykh statey: trudy XVI Vserossiyskoy ob'edinennoy konferentsii. Sankt-Peterburgskiy natsional'nyy issledovatel'skiy universitet informatsionnykh tekhnologiy, mekhaniki i optiki* [Internet and Modern Society: Collection of Scientific Articles: Proceedings of the 16th All-Russian United Conference. ITMO University], 2013, pp. 273–279. (In Russ.)
8. Borisova V. V. The Gospel Text in the Works of F. M. Dostoevsky: Issues and Study Prospects. In: *Problemy istoricheskoy poetiki* [The Problems of Historical Poetics], 2020, vol. 18, no. 4, pp. 186–208. Available at: https://poetica.pro/files/redaktor_pdf/1604078344.pdf (10.03.2023). DOI: 10.15393/j9.art.2020.8582 (In Russ.)
9. Borisova V. V. Bigrams in the Terminological Thesaurus of the Gospel Text by F. M. Dostoevsky. In: *Problemy istoricheskoy poetiki* [The Problems of Historical Poetics], 2022, vol. 20, no. 4, pp. 142–160. Available at: https://poetica.pro/files/redaktor_pdf/1669632356.pdf (accessed on March 3, 2023). DOI: 10.15393/j9.art.2022.11522. EDN: UXVDZN (In Russ.) (a)
10. Borisova V. V. Graph Visualization of the Terminological Thesaurus by F. M. Dostoevsky's Gospel Text (Using the Example of Bigram Models). In: *Nauchnaya vizual'nost'* [Scientific Visualization], 2022, vol. 14, no. 5, pp. 45–53. Available at: <http://sv-journal.org/2022-5/03/> (accessed on March 3, 2023). DOI: 10.26583/sv.14.5.03 (In Russ.) (b)
11. Borisova V. V., Buchneva D. D. What the Graph Model of the Terminological Thesaurus Gospel Text by F. M. Dostoevsky Shows. In: *Znanie. Ponimanie. Umenie* [Knowledge. Understanding. Skill], 2022, no. 3, pp. 148–158. Available at: <https://journals.mosgu.ru/zpu/article/view/1645> (accessed on March 3, 2023). DOI: <http://dx.doi.org/10.17805/zpu.2022.3.13> (In Russ.)
12. Borisova V. V., Shaulov S. S. Terminological Thesaurus of the Gospel Text by F. M. Dostoevsky. In: *Neizvestnyy Dostoevskiy* [The Unknown Dostoevsky], 2022, vol. 9, no. 2, pp. 117–136. Available at: https://unknown-dostoevsky.ru/files/redaktor_pdf/1657603083.pdf (accessed on March 3, 2023). DOI: 10.15393/j10.art.2022.6122. EDN: LCZGHZ (In Russ.)
13. Veselovskiy A. N. *Istoricheskaya poetika* [Historical Poetics]. Moscow, 1940. 648 p. (In Russ.)
14. Veselovskiy A. N. *Istoricheskaya poetika* [Historical Poetics]. Moscow, Vysshaya shkola Publ., 1989. 405 p. (In Russ.)
15. Veselovskiy A. N. Unpublished Chapter from A. Veselovsky's Historical Poetics. In: *Russkaya literatura*, 1959, no. 3, pp. 89–124. (In Russ.)
16. Gabdullina V. I. Parable Strategy of the Author's Discourse in the Novel "The Gambler" by Dostoevsky. In: *Problemy istoricheskoy poetiki* [The Problems of Historical Poetics]. Petrozavodsk, St. Petersburg, Aleteyya Publ., 2011, issue 9, pp. 191–200. Available at: <https://poetica.pro/>

- pro/files/redaktor_pdf/1430312393.pdf (accessed on March 3, 2023). DOI: 10.15393/j9.art.2011.316 (In Russ.)
17. Gabdullina V. I. Archetypical Motif of a Pact With the Devil in the Novels by Dostoevsky: “God-Forsaking Scripture”. In: *Problemy istoricheskoy poetiki [The Problems of Historical Poetics]*. Petrozavodsk, Petrozavodsk State University Publ., 2012, issue 10, pp. 133–142. Available at: https://poetica.pro/files/redaktor_pdf/1457954794.pdf (accessed on March 3, 2023). DOI: 10.15393/j9.art.2012.346 (In Russ.)
 18. Gabdullina V. I. Variations’ of the Prodigal Daughter Motif in the Narrative of the Novel “The Insulted and Humiliated” by F. M. Dostoevsky. In: *Problemy istoricheskoy poetiki [The Problems of Historical Poetics]*. Petrozavodsk, Petrozavodsk State University Publ., 2015, issue 13, pp. 234–252. Available at: https://poetica.pro/files/redaktor_pdf/1449825433.pdf (accessed on March 3, 2023). DOI: 10.15393/j9.art.2015.2981 (In Russ.)
 19. Gavrilova L. A. Communication Strategies and a Evangelical Quote in “A Writer’s Diary” by F. M. Dostoevsky. In: *Problemy istoricheskoy poetiki [The Problems of Historical Poetics]*. Petrozavodsk, Petrozavodsk State University Publ., 2015, issue 13, pp. 287–233. Available at: https://poetica.pro/files/redaktor_pdf/1449862951.pdf (accessed on March 3, 2023). DOI: 10.15393/j9.art.2015.2653 (In Russ.)
 20. Garicheva E. A. Transfiguration of Personality in F. M. Dostoevsky’s Novel “The Adolescent”. In: *Problemy istoricheskoy poetiki [The Problems of Historical Poetics]*. Petrozavodsk, St. Petersburg, Aleteyya Publ., 2011, issue 9, pp. 201–215. Available at: https://poetica.pro/files/redaktor_pdf/1430312600.pdf (accessed on March 3, 2023). DOI: 10.15393/j9.art.2011.317 (In Russ.)
 21. Garicheva E. A. The Gospel Text and the Traditions of Old Russian Literature in Dostoevsky’s Novel “The Brothers Karamazov”. In: *Problemy istoricheskoy poetiki [The Problems of Historical Poetics]*. Petrozavodsk, Petrozavodsk State University Publ., 2012, issue 10, pp. 188–195. Available at: https://poetica.pro/files/redaktor_pdf/1457958592.pdf (accessed on March 3, 2023). DOI: 10.15393/j9.art.2012.350 (In Russ.)
 22. Jackson R. L. Alyosha Karamazov’s Speech at the Stone and Fyodor Dostoevsky’s Concept of the Whole Picture. In: *Problemy istoricheskoy poetiki [The Problems of Historical Poetics]*. Petrozavodsk, Petrozavodsk State University Publ., 2005, issue 7, pp. 275–295. Available at: <https://poetica.pro/journal/article.php?id=2668> (accessed on March 3, 2023). DOI: 10.15393/j9.art.2005.2668 (In Russ.)
 23. *Dostoevskiy: estetika i poetika: slovar'-spravochnik [Dostoevsky: Aesthetics and Poetics: Dictionary and Reference Book]*. Chelyabinsk, Metall Publ., 1997. 272 p. (In Russ.)
 24. Dudkin V. V. Dostoevsky and the Gospel of John. In: *Problemy istoricheskoy poetiki [The Problems of Historical Poetics]*. Petrozavodsk, Petrozavodsk State University Publ., 1998, issue 5, pp. 337–348. Available at: <https://poetica.pro/journal/article.php?id=2524> (accessed on March 3, 2023). DOI: 10.15393/j9.art.1998.2524 (In Russ.)
 25. Zavarkina M. V. Genre as a Category of Poetics (Problems, Tendencies, Perspectives). In: *Problemy istoricheskoy poetiki [The Problems of Historical Poetics]*, 2020, vol. 18, no. 1, pp. 7–35. Available at: https://poetica.pro/files/redaktor_pdf/1582887863.pdf (accessed on March 3, 2023). DOI: 10.15393/j9.art.2020.7562 (In Russ.)
 26. Zakharov V. N. To the Disputes About the Genre. In: *Zhanr i kompozitsiya literaturnogo proizvedeniya: mezhhuzovskiy sbornik nauchnykh trudov [Genre and Composition of a Literary Work: Interuniversity Collection of Scientific Papers]*. Petrozavodsk, Petrozavodsk State University Publ., 1984, pp. 3–19. (In Russ.) (a)

27. Zakharov V. N. About the Subject and Plot of the Literary Work. In: *Printsipy analiza literaturnogo proizvedeniya: sbornik statey* [The Principles for Analysis of Literary Work: Collection of Articles]. Moscow, Lomonosov Moscow State University Publ., 1984, pp. 130–136. (In Russ.) (b)
28. Zakharov V. N. *Sistema zhanrov Dostoevskogo: tipologiya i poetika* [The System of Genres of Dostoevsky: Typology and Poetics]. Leningrad, Leningrad State University Publ., 1985. 209 p. (In Russ.)
29. Zakharov V. N. Motif of Freedom in “Notes from the Underground” by F. M. Dostoevsky. In: *Zhanr i kompozitsiya literaturnogo proizvedeniya: mezhdvuzovskiy sbornik nauchnykh trudov* [Genre and Composition of a Literary Work: Interuniversity Collection of Scientific Papers]. Petrozavodsk, Petrozavodsk State University Publ., 1989, pp. 107–110. (In Russ.)
30. Zakharov V. N. Historical Poetics and Its Category. In: *Problemy istoricheskoy poetiki* [The Problems of Historical Poetics]. Petrozavodsk, Petrozavodsk State University Publ., 1992, issue 2, pp. 3–9. Available at: <http://poetica.pro/journal/article.php?id=2355> (accessed on March 30, 2022). DOI: 10.15393/j9.art.1992.2355 (In Russ.)
31. Zakharov V. N. Easter Story as a Russian Literary Genre. In: *Problemy istoricheskoy poetiki* [The Problems of Historical Poetics]. Petrozavodsk, Petrozavodsk State University Publ., 1994, issue 3, pp. 248–260. Available at: <https://poetica.pro/journal/article.php?id=2403> (accessed on March 3, 2023). DOI: 10.15393/j9.art.1994.2403 (In Russ.) (a)
32. Zakharov V. N. Russian Literature and Christianity. In: *Problemy istoricheskoy poetiki* [The Problems of Historical Poetics]. Petrozavodsk, Petrozavodsk State University Publ., 1994, issue 3, pp. 5–11. Available at: <http://poetica.pro/journal/article.php?id=2370> (accessed on March 3, 2023). DOI: 10.15393/j9.art.1994.2370 (In Russ.) (b)
33. Zakharov V. N. Orthodox Aspects of Russian Literature Ethnopoetics. In: *Problemy istoricheskoy poetiki* [The Problems of Historical Poetics]. Petrozavodsk, Petrozavodsk State University Publ., 1998, issue 5, pp. 6–30. Available at: <https://poetica.pro/journal/article.php?id=2472> (accessed on March 3, 2023). DOI: 10.15393/j9.art.1998.2472 (In Russ.)
34. Zakharov V. N. Debating Substantial Issues. In: *Problemy istoricheskoy poetiki* [The Problems of Historical Poetics]. Petrozavodsk, Petrozavodsk State University Publ., 2005, issue 7, pp. 5–16. Available at: <http://poetica.pro/journal/article.php?id=2564> (accessed on March 10, 2022). DOI: 10.15393/j9.art.2005.2564 (In Russ.)
35. Zakharov V. N. The Problem of Genre in Bakhtin’s “School” (Mikhail Bakhtin, Pavel Medvedev, Valentin Voloshinov). In: *Russkaya literatura*, 2007, no. 3, pp. 19–30. (In Russ.)
36. Zakharov V. N. *Problemy istoricheskoy poetiki. Etnologicheskie aspekty* [The Problems of Historical Poetics. Ethnological Aspects]. Moscow, Indrik Publ., 2012. 264 p. (In Russ.)
37. Zakharov V. N. One More Time About the Perspectives of the Study of Historical Poetics. In: *Problemy istoricheskoy poetiki* [The Problems of Historical Poetics], 2018, vol. 16, no. 1, pp. 7–16. Available at: http://poetica.pro/files/redaktor_pdf/1522935865.pdf (accessed on March 3, 2023). DOI: 10.15393/j9.art.2018.5021 (In Russ.)
38. Zakharov V. N. The Idea of Ethnopoetics in Contemporary Research. In: *Problemy istoricheskoy poetiki* [The Problems of Historical Poetics], 2020, vol. 18, no. 3, pp. 7–19. Available at: https://poetica.pro/files/redaktor_pdf/1593805089.pdf (accessed on March 3, 2023). DOI: 10.15393/j9.art.2020.8382 (In Russ.)
39. Zakharov V. N. Prospects of Digital Dostoevsky. In: *Neizvestnyy Dostoevskiy* [The Unknown Dostoevsky], 2021, vol. 8, no. 3, pp. 183–192. Available at: https://unknown-dostoevsky.ru/files/redaktor_pdf/1633937657.pdf (accessed on March 3, 2023). DOI: 10.15393/j10.art.2021.5681 (In Russ.)
40. Zograd I. The Study of One Intertext in Fyodor Dostoevsky’s Novel “The Brothers Karamazov”. In: *Problemy istoricheskoy poetiki* [The Problems of Historical Poetics]. Petrozavodsk,

- Petrozavodsk State University Publ., 1998, issue 5, pp. 424–441. Available at: <https://poetica.pro/journal/article.php?id=2536> (accessed on March 3, 2023). DOI: 10.15393/j9.art.1998.2536 (In Russ.)
41. Esaulov I. A. The Category of Sobornost' in Russian Literature. In: *Problemy istoricheskoy poetiki [The Problems of Historical Poetics]*. Petrozavodsk, Petrozavodsk State University Publ., 1994, issue 3, pp. 32–60. Available at: <https://poetica.pro/journal/article.php?id=2372> (accessed on May 25, 2020). DOI: 10.15393/j9.art.1994.2372 (In Russ.) (a)
 42. Esaulov I. A. Axiology of Literary Criticism: Concept Establishment Experience. In: *Problemy istoricheskoy poetiki [The Problems of Historical Poetics]*. Petrozavodsk, Petrozavodsk State University Publ., 1994, issue 3, pp. 378–383. Available at: <http://poetica.pro/journal/article.php?id=2435> (accessed on March 10, 2022). DOI: 10.15393/j9.art.1994.2435 (In Russ.) (b)
 43. Esaulov I. A. *Kategoriya sobornosti v russkoy literature [The Category of Sobornost' in Russian Literature]*. Petrozavodsk, Petrozavodsk State University Publ., 1995. 287 p. (In Russ.)
 44. Esaulov I. A. Easter Archetype in Fyodor Dostoevsky's Poetics. In: *Problemy istoricheskoy poetiki [The Problems of Historical Poetics]*. Petrozavodsk, Petrozavodsk State University Publ., 1998, issue 5, pp. 349–362. Available at: <https://poetica.pro/journal/article.php?id=2526> (accessed on March 3, 2023). DOI: 10.15393/j9.art.1998.2526 (In Russ.)
 45. Esaulov I. A. Gospel Text in Russian Culture and Modern Science. In: *Problemy istoricheskoy poetiki [The Problems of Historical Poetics]*. Petrozavodsk, St. Petersburg, Aleteyya Publ., 2011, issue 9, pp. 5–23. Available at: https://poetica.pro/files/redaktor_pdf/1429962763.pdf (accessed on March 3, 2023). DOI: 10.15393/j9.art.2011.300 (In Russ.)
 46. Esaulov I. E. National Originality of Literature. In: *Vvedenie v literaturovedenie [Introduction to Literary Studies]*. Moscow, Vysshaya shkola Publ., 2004, pp. 616–624. (In Russ.)
 47. Kunil'skiy A. E. The Study of Christian Context in Fyodor Dostoevsky's Novel "The Idiot". In: *Problemy istoricheskoy poetiki [The Problems of Historical Poetics]*. Petrozavodsk, Petrozavodsk State University Publ., 1998, issue 5, pp. 391–408. Available at: <https://poetica.pro/journal/article.php?id=2532> (accessed on March 3, 2023). DOI: 10.15393/j9.art.1998.2532 (In Russ.)
 48. Kuskov V. V. Motifs of Old Russian Literature in the Novel "The Brothers Karamazov". In: *Vestnik Moskovskogo universiteta. Seriya 10. Filologiya [Moscow University Bulletin. Series 10. Philology]*, 1971, no. 5, pp. 21–28. (In Russ.)
 49. Medvedev P. N. *Sobranie sochineniy: v 2 tomakh [Collected Works: in 2 Vols]*. Moscow, Rostok Publ., 2018, vol. 2. 928 p. (In Russ.)
 50. Osokina E. A. Hymnographic "Canon" as a "Form of the Plan" in "The Brothers Karamazov" by Dostoevsky. In: *Problemy istoricheskoy poetiki [The Problems of Historical Poetics]*. Petrozavodsk, Petrozavodsk State University Publ., 2012, issue 10, pp. 196–202. Available at: https://poetica.pro/files/redaktor_pdf/1457958841.pdf (accessed on March 3, 2023). DOI: 10.15393/j9.art.2012.351 (In Russ.)
 51. *Poetika: slovar' aktual'nykh terminov i ponyatiy [Poetics: a Dictionary of Current Terms and Concepts]*. Moscow, Izdatel'stvo Kuliginoy Publ., Intrada Publ., 2008. 358 p. (In Russ.)
 52. *Preosvyashchennyy Antoni, mitropolit Kievskiy i Galitskiy. Slovar' k tvorenyam Dostoevskogo [Reverend Anthony, Metropolitan of Kiev and Galicia. Dictionary to the Works of Dostoevsky]*. Paris, Lev Publ., 1980. 184 p. (Reprint Edition: Sofia, Sofia Publ., 1921). (In Russ.)
 53. Romanova N. N. The Gospel Text in Dostoevsky's Novel "Netochka Nezvanova". In: *Problemy istoricheskoy poetiki [The Problems of Historical Poetics]*. Petrozavodsk, Petrozavodsk State University Publ., 2012, issue 10, pp. 125–132. Available at: https://poetica.pro/files/redaktor_pdf/1457954306.pdf (accessed on March 3, 2023). DOI: 10.15393/j9.art.2012.345 (In Russ.)

54. Rusova N. Yu. *Ot allegorii do yamba: terminologicheskii slovar'-tezaurus po literaturovedeniyu* [From Allegory to Iamb: the Terminological Dictionary-Thesaurus for Literary Criticism]. Moscow, Flinta Publ., Nauka Publ., 2004. 301 p. (In Russ.)
55. Stepanov Yu. S. *Konstanty: slovar' russkoy kul'tury* [Constants: Dictionary of Russian Culture]. Moscow, Akademicheskii proekt Publ., 2004. 982 p. (In Russ.)
56. Syzranov S. V. The Gospel Text in Dostoevsky's Works in the Light of General Form-Producing Principles. In: *Problemy istoricheskoy poetiki* [The Problems of Historical Poetics]. Petrozavodsk, Petrozavodsk State University Publ., 2014, issue 12, pp. 275–295. Available at: https://poetica.pro/files/redaktor_pdf/1429695885.pdf (accessed on March 3, 2023). DOI: 10.15393/j9.art.2014.747 (In Russ.)
57. Tamarchenko N. D. Plot Scheme. In: *Poetika: slovar' aktual'nykh terminov i ponyatiy* [Poetics: Dictionary of Current Terms and Concepts]. Moscow, 2008, p. 258. (In Russ.)
58. Tarasov F. B. The Role of the Gospel in Fyodor Dostoevsky's Writings. In: *Problemy istoricheskoy poetiki* [The Problems of Historical Poetics]. Petrozavodsk, Petrozavodsk State University Publ., 2005, issue 7, pp. 303–311. Available at: <https://poetica.pro/journal/article.php?id=2670> (accessed on March 3, 2023). DOI: 10.15393/j9.art.2005.2670 (In Russ.)
59. Tarasova N. A. Peculiarities of Functioning of the Biblical Text in a Novel's Plot: on the Problem of Interpretation of Biblical Quotations and Allusions in Dostoevsky's "Crime and Punishment". In: *Problemy istoricheskoy poetiki* [The Problems of Historical Poetics]. Petrozavodsk, Petrozavodsk State University Publ., 2015, issue 13, pp. 253–270. Available at: https://poetica.pro/files/redaktor_pdf/1449826486.pdf (accessed on March 3, 2023). DOI: 10.15393/j9.art.2015.3341 (In Russ.)
60. *Tezaurus idey i ponyatiy Donetskoj filologicheskoy shkoly* [Thesaurus of Ideas and Concepts of the Donetsk Philological School]. Donetsk, Donetsk National University Publ., 2012. 331 p. (In Russ.)
61. *Teoreticheskaya poetika: ponyatiya i opredeleniya* [Theoretical Poetics: Concepts and Definitions]. Moscow, The Russian State University for the Humanities Publ., 1999. 446 p. (In Russ.)
62. Tikhomirov B. N. Reflections of the Gospel Word in Dostoevsky's Texts. Materials for Comments. In: *Evangelie Dostoevskogo: v 2 tomakh* [The Gospel by Dostoevsky: in 2 Vols]. Moscow, Russkii mir Publ., 2010, vol. 2, pp. 63–469. (In Russ.)
63. Tikhomirov B. N. Tasks and Principles of Commenting on the Dostoevsky's Biblical Intertexts. In: *Evangelie Dostoevskogo: v 3 tomakh* [The Gospel of Dostoevsky: in 3 Vols]. Tobolsk, Obshchestvennyy blagotvoritel'nyy fond "Vozrozhdenie Tobol'ska" Publ., 2017, vol. 2, pp. 787–949. (In Russ.) (a)
64. Tikhomirov B. N. Reflections of the Gospel Word in Dostoevsky's Texts. Materials for the Commentary. In: *Evangelie Dostoevskogo: v 3 tomakh* [The Gospel of Dostoevsky: in 3 Vols]. Tobolsk, Obshchestvennyy blagotvoritel'nyy fond "Vozrozhdenie Tobol'ska" Publ., 2017, vol. 2, pp. 109–786. (In Russ.) (b)
65. Fedorova E. A. The Evangelical as the Native in the "Brothers Karamazov" and in "A Writer's Diary" (1876–1877) by Fyodor Dostoevsky. In: *Problemy istoricheskoy poetiki* [The Problems of Historical Poetics]. Petrozavodsk, Petrozavodsk State University Publ., 2015, issue 13, pp. 304–316. Available at: https://poetica.pro/files/redaktor_pdf/1456330696.pdf (accessed on March 3, 2023). DOI: 10.15393/j9.art.2015.2659 (In Russ.)
66. Fedorova E. A. Church Calendar, Gospel and Liturgical Text in the Novel "The Raw Youth" and "A Writer's Diary" (1876) by Fyodor Dostoevsky. In: *Problemy istoricheskoy poetiki* [The Problems of Historical Poetics], 2021, vol. 19, no. 1, pp. 258–282. Available at: https://poetica.pro/files/redaktor_pdf/1456330696.pdf (accessed on March 3, 2023). DOI: 10.15393/j9.art.2021.19.1.258-282 (In Russ.)

- pro/files/redaktor_pdf/1612777253.pdf (accessed on March 3, 2023). DOI: 10.15393/j9.art.2021.9182 (In Russ.)
67. Fomenko I. V. Allusion. In: *Poetika: slovar' aktual'nykh terminov i ponyatiy* [Poetics: a Dictionary of Current Terms and Concepts]. Moscow, Izdetal'stvo Kulaginoy Publ., Intrada Publ., 2008, p. 18. (In Russ.)
68. Yakubova R. Kh. Dialogic Convergence of Biblical and Literary Fabulas in “The Adolescent” by F. M. Dostoevsky. In: *Problemy istoricheskoy poetiki* [The Problems of Historical Poetics]. Petrozavodsk, Petrozavodsk State University Publ., 2012, issue 10, pp. 173–187. Available at: https://poetica.pro/files/redaktor_pdf/1457958310.pdf (accessed on March 3, 2023). DOI: 10.15393/j9.art.2012.349 (In Russ.)
69. Yakubovich I. D. Poetics of the Old Testament Quotations and Allusions in Fyodor Dostoevsky's Works: Existence and Context. In: *Dostoevskiy. Materialy i issledovaniya* [Dostoevsky. Materials and Researches]. St. Petersburg, Nauka Publ., 2005, vol. 17, pp. 42–60. (In Russ.)
70. Young S. Biblical Archetypes in Fyodor Dostoevsky's Novel “The Idiot”. In: *Problemy istoricheskoy poetiki* [The Problems of Historical Poetics]. Petrozavodsk, Petrozavodsk State University Publ., 2001, issue 6, pp. 382–390. Available at: <https://poetica.pro/journal/article.php?id=2636> (accessed on March 3, 2023). DOI: 10.15393/j9.art.2001.2636 (In Russ.)

ИНФОРМАЦИЯ ОБ АВТОРЕ

Борисова Валентина Васильевна, доктор филологических наук, профессор кафедры русского языка и теории словесности, Московский государственный лингвистический университет (ул. Остоженка, 38, г. Москва, Российская Федерация, 119034); ведущий научный сотрудник, Государственный музей истории российской литературы им. В. И. Даля (Музейный центр «Московский дом Достоевского») (ул. Достоевского, 2, г. Москва, Российская Федерация, 103030); профессор кафедры русской литературы, Башкирский государственный педагогический университет им. М. Акмуллы (ул. Октябрьской революции, 3а, г. Уфа, Российская Федерация, 450008); ORCID: <http://orcid.org/0000-0002-9011-0160>; e-mail: vvb1604@gmail.com.

Valentina V. Borisova, PhD (Philology), Professor of the Department of Russian Language and Theory of Literature, Moscow State Linguistic University (ul. Ostozhenka 38, Moscow, 119034, Russian Federation); Leading Researcher, V. I. Dahl State Museum of the History of Russian Literature (Museum Center “Moscow House of Dostoevsky”) (ul. Dostoevskogo 2, Moscow, 103030, Russian Federation); Professor of the Russian Literature Department, M. Akmullah Bashkir State Pedagogical University (ul. Oktyabr'skoy Revolutsii 3a, Ufa, 450008, Russian Federation); ORCID: <https://orcid.org/0000-0002-9011-0160>; e-mail: vvb1604@gmail.com.

Поступила в редакцию / Received 20.04.2023

Поступила после рецензирования и доработки / Revised 15.06.2023

Принята к публикации / Accepted 16.06.2023

Дата публикации / Date of publication 10.07.2023